BLAUPUNKT AUTORADIO

BOSCH-TELECOM

Paris RCR 41 INL.
7 641 774 010
Paris RCR 41 EUR.
7 641 775 013

Kundendienstschrift · Service Manual · Manuel de service · Manual de servicio

3 D91 440 015 BN 11 91

(D) **Weitere Dokumentationen:**

Prüf- und Reparaturmaßnahmen

Mini 18 3D91 440 004

(GB) **Supplementary documentation:**

Measures for testing and repairs cassette mechanism

Mini 18 3D91 440 004

(F) **Documentation complémentaire:**

Mesures d'essay et de réparation mécanisme

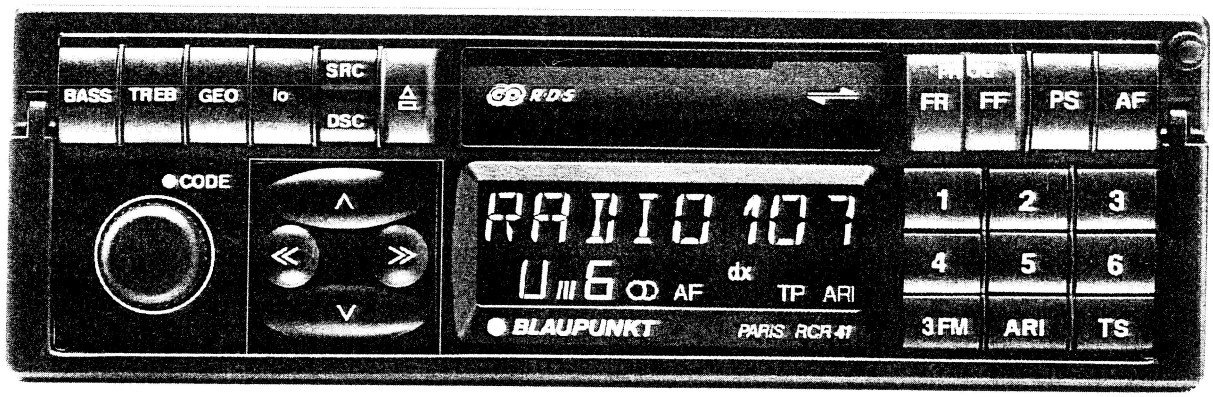
Mini 18 3D91 440 004

(E) **Documentation suplementaria:**

Medidas de ensayo y de reparación

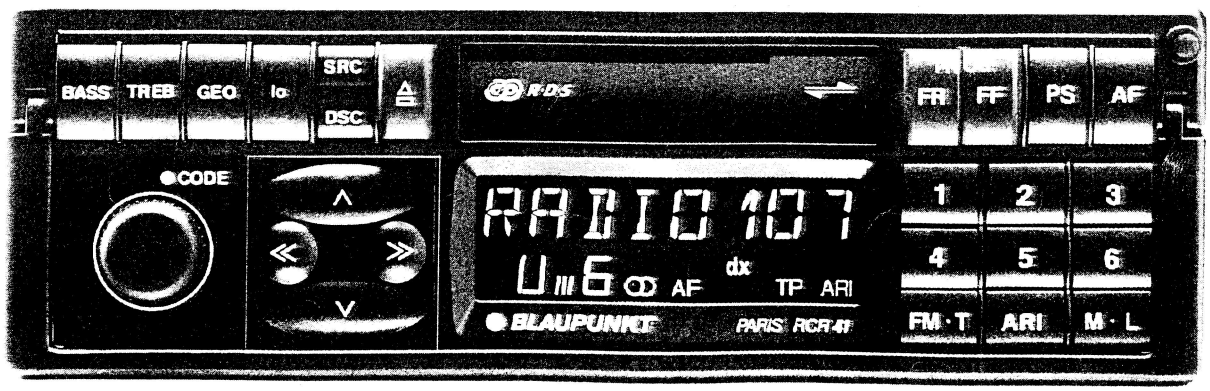
Mini 18 3D91 440 004

Paris RCR 41 Inland

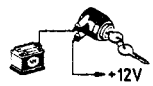
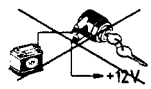


Code + RDS + DSC

Paris RCR 41 Europa

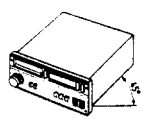
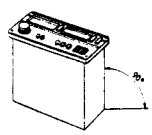


DSC

Local		1=• • 2=•/•• 3=•
Dis		1=• • 2=•/• • 3=•
Colour		Red or Green
Loudness		1 – 6
ARI	(FP)	1 – 9
Beep		On or Off
LED	(Code)	0 = Off
		1 = On 
		2 = On 

Paris RCR 31 (Europa)
Paris RCR 31 (Inland)

●	●	U1 – 3	87.5 – 108 MHz	50 KHz – Raster 35 –	16000 Hz – 3 dB
●	●	M	522 – 1602 KHz	9 KHz – Raster 35 –	3000 Hz – 3 dB
●	●	L	144 – 288 KHz	9 KHz – Raster 35 –	3000 Hz – 3 dB
	●	ARI/autom.			
●	●	ARI/autom.	(RDS)		
	●	DK			
●	●	TA/TP	(RDS)		
●	●	PTY 31			
●	●	Travel-Store			
●	●	Loudness			
●	●	Preset Scan	(PS)		
●	●	Alternative Frequency	(AF)		
●	●	Mini 18	-45°	-90°	
●	●	4 x 7 W/2 x 26 W (DIN 45 324/3.2)			
●	●	40 Hz – 12500 Hz			

 -90° 

Inhaltsverzeichnis/ Table of Contents / Table des Matieres/indice

Technische Daten	2
Anschlußhinweise	4+5
Mechanische Hinweise	6–8
Abgleichdarstellung	9
Abgleichbedingungen HF	10
FM-Abgleich	10
E'-Beispiele	11
Stereo	12
AM-Abgleich	13
ARI	13
Programmierung der Geräteparameter	14–16
PL 20 Layout	17–22
Schaltbild	23–29
PL 10; 12; 42/1+2; 74; 77 Layout	30–34
Ersatzteilliste	35–40

Specifications	2
Connections	4+5
Mechanical notes	6–8
Alignments Overall	9
HF alignment conditions	10
FM alignment	10
E' examples	11
Stereo	12
AM alignment	13
ARI	13
Programming of product parameters	14–16
PL 20 Layout	17–22
Cicuit diagram	23–29
PL 10; 12; 42/1; 74; 77 Layout	30–34
Spare-part-List	35–40

Données techniques	2
Instructions de branchement	4+5
Instructions mechaniques	6–8
Réglage de ensemble	9
Conditions de reglage HF	10
Exemples-E'	11
Réglage Stereo	12
Réglage AM	13
Réglage ARI	13
Programmation des Parameters du poste	14–16
PL 20 Maquette du poste	17–22
Schema du poste	23–29
PL 10; 12; 42/1+2; 74; 77 Maquette du poste	30–34
Liste de rechanges	35–40
Datos técnicos	2
Instrucciones de conexión	4+5
Instrucciones mecanicas	6–8
Ajuste de conjunto	9
Condiciones de ajuste RF	10
Ajuste FM	10
Ejemplos-E'	11
Ajuste estereo	12
Ajuste AM	13
Ajuste ARi	13
Programacion de los Parametros del Aparato	14–16
PL 20 Diseño del Aparato	17–22
Esquema del Aparato	23–29
PL 10; 12; 42/1+2; 74; 77 diseño del Aparato	30–34
Lista de repuestos	35–40

2 Kanal/Channel/Canal
8 634 391 979

4 Kanal/Channel/Canal
8 634 391 960

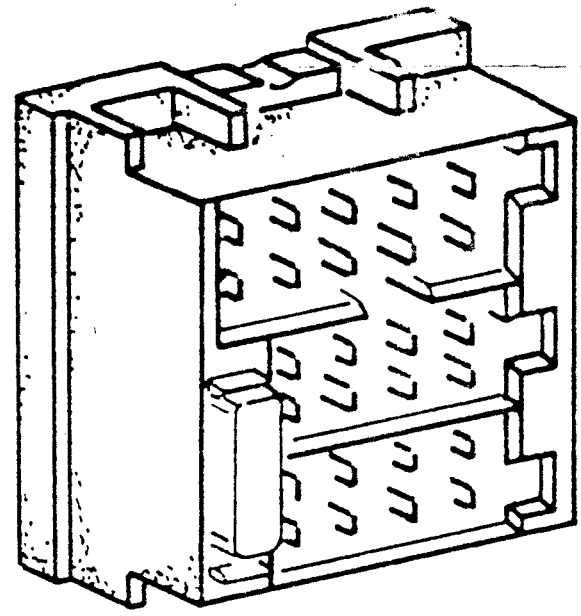
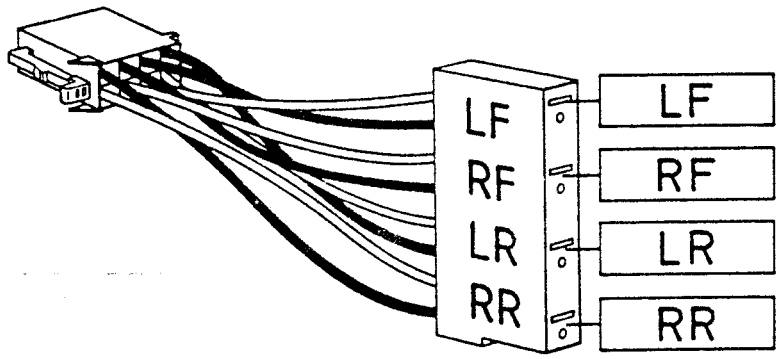


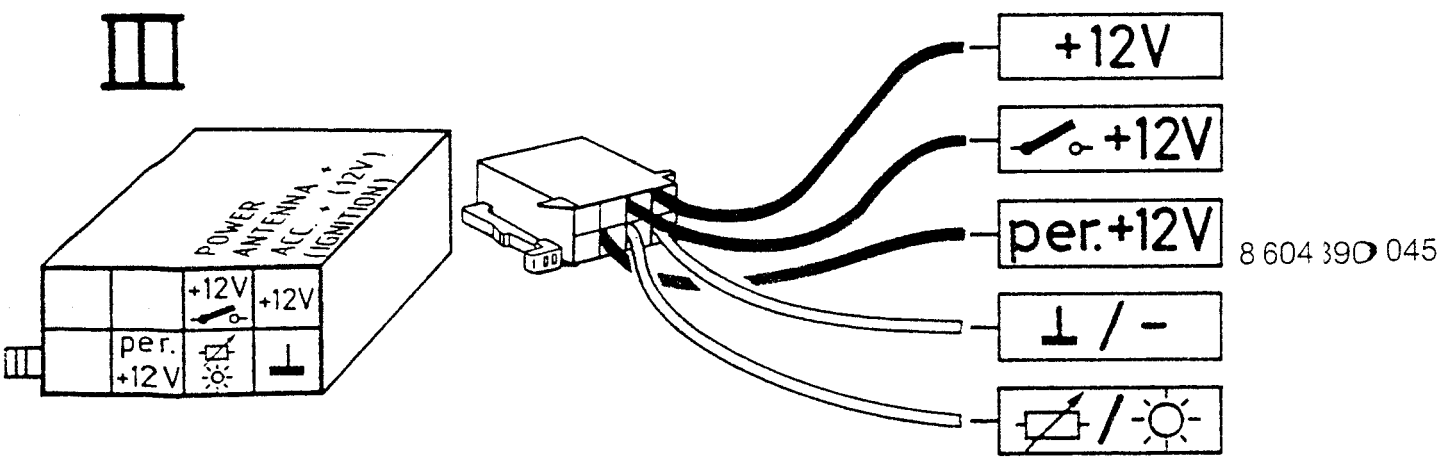
Fig. 1

II



8 604 390 050

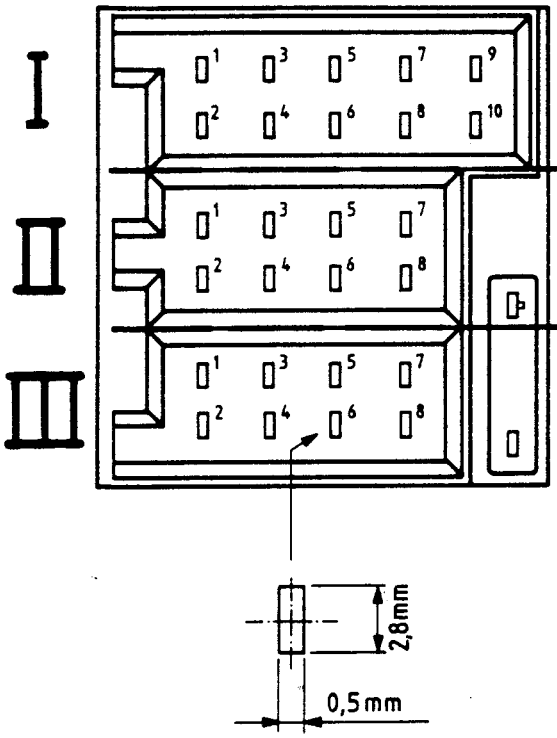
III



8 604 390 045

Quick Out Connectors

Fig. 2



Line in / Out

-Connectors

Electrical Connectors

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I										
II	Right	Rear	Right	Front	Left	Front	Left	Rear		
	+ − 4Ω		+ − 4Ω		+ − 4Ω		+ − 4Ω			
	Bridge	Power	Right		Bridge	Power	Left			
	4Ω-		4Ω+		4Ω+		4Ω-			
III				12V* to battery direct	12V ± Imax. 100mA		12V DC	Ground		

Mechanische Hinweise / Mechanical notes
Instructions mecaniques / Instrucciones mecanicas

A 1) Ausbau der Frontblende (Fig 3+4)

1. Die 4 Schrauben A abschrauben
2. Die Seitenfedern C abbauen
3. Den Außenrahmen B abziehen
4. Die 2 Schrauben D abschrauben.
5. Den Knopf E abziehen.
6. Die Frontblende F vorsichtig abziehen

A 1) Dismounting the front panel (Fig 3+4)

1. Remove the 4 screws A
2. Remove the lateral spring C
3. Remove the outer frame B
4. Remove the 2 screws D
5. Remove the button E
6. Remove cautiously the front panal F

A 1) Demontage du panneau frontal (Fig 3+4)

1. Dévisser les deux vis A
2. Enlever les ressorts latéraux C
3. Retier le cadre extérieur B
4. Devisser les 2 vis D
5. Retirer le bouton E
6. Enlever le panneau frontal avec prudence

A 1) Desmontaje de la placa frontal (Fig. 3+4)

1. Destornillar los 4 tornillos A
2. Quitar los resortes laterales C
3. Quitar el marco exterior B
4. Destornillar los 2 tornillos D
5. Retirar el botón E
6. Quitar la placa frontal con cuidado F

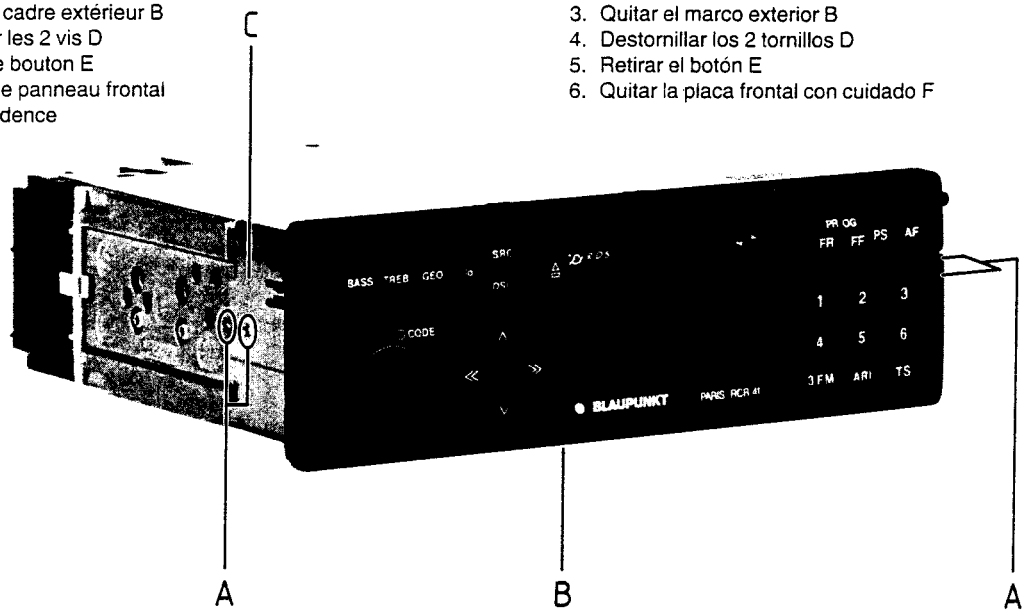


Fig. 3

B 1) Ausbau der NF-Platte PL10 (Fig. 4+5+7)

1. Den Oberdeckel G abbauen
2. Die 3 Schrauben I abschrauben
3. Die Fahne J nach außen biegen
4. Die PL10 ganz vorsichtig anheben und den Stecker N1600 abziehen
5. Die PL10 nach hinten klappen, gegebenenfalls die Verbindung DV1610 zum Anschlußkasten lösen

B 1) Dismounting of AF Board PL10 (Fig. 4+5+7)

1. Remove top cover G
2. Remote the 3 screws I
3. Unsolder the tap J such that it can be bent outside
4. Lift the board PL10 to very carefully and disconnect the plug N16100
5. Tilt the board PL10 to the near and, if required, loosen the connection DV1610 to the connection box

B 1) Desmontage de la plaque B.F. PL10 (Fig. 4+5+7)

1. Démonter le couvercle supérieur G
2. Dévisser les deux vis I
3. Dessouder la platte a souder J la plier vers l'èxtérieur
4. Soulever PL10 avec beaucoup de précaution et débrancher la fiche N1600
5. Rabattre PL10 vers l'arrière, le cas céhéant débrancher la connexion DV1610 de la boîte de jonction

B 1) Desmontaje de la placa de B.F PL 10 (Fig. 4+5+7)

1. Quitar tapa superior de la caja G
2. Destornilla los dos tornillos I
3. Desoldar el borne J y plegar hacia afuera
4. Levantar la placa PL10 con precaucion y desnocecar el enchufe N1600
5. Bascular la placa PL10 hacia arriba, en caso dado, teso ltar la conexion DV1610 de la caja de conexión

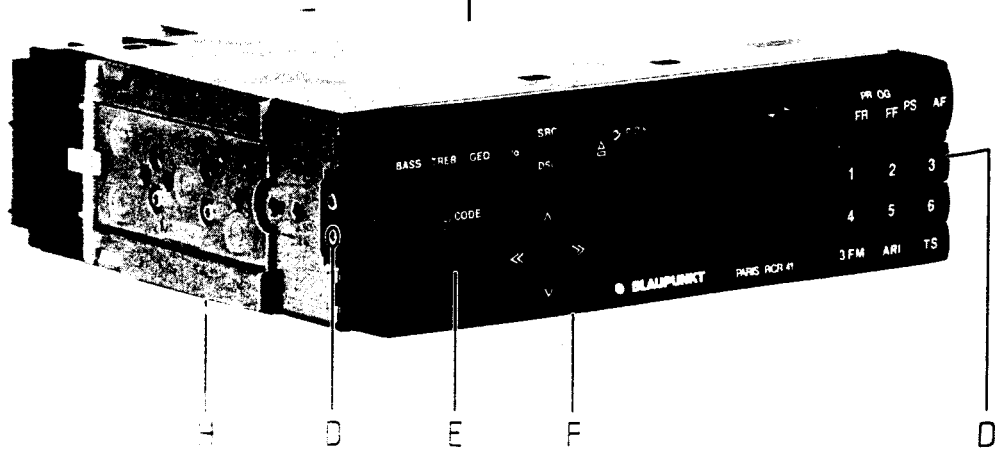


Fig. 4

C 1) LW-Ausbau (Fig. 7+8)

1. N1300+N1101 abziehen
2. Die Schrauben K abschrauben
3. Vorsichtig die Cassettenklampe L aus der Fassung ziehen
4. Das Laufwerk vorsichtig nach oben entnehmen
5. Gegebenenfalls die Verbindung DV1100 von der PL20 ablöten.

C 1) Demontage de la mecanique (Fig. 7+8)

1. Retirer les fiche N1300+N1101
2. Dévisser les quatre vis K
3. Tirer la lampe de cassette L avec précaution du chassis
4. Retirer la mecanique en la tirant avec précaution vers le haut
5. Le cas échéant, débrancher la connexion DV1100 de la plaque PL20

C 1) Dismounting of Mechanism (Fig. 7+8)

1. Disconnect the plugs N1300+N1101
2. Remove the 4 screws K
3. Take the cassette lamp L cautiously out of the socket
4. Remove the mechanism carefully in upwards direction
5. If required, loosen the connection DV1100 to the PL20

C 1) Desmontaje del mecanismo (Fig. 7+8)

1. Quitar N1300+N1101
2. Destornillar los 4 tornillos K
3. Tomar la lampara de cassette L cuidosamente del porta lámpara
4. Tirar el mecanismo hacia arriba, para sacarlo
5. En caso dado, desoltar la conexión DV1100 de la placa PL20

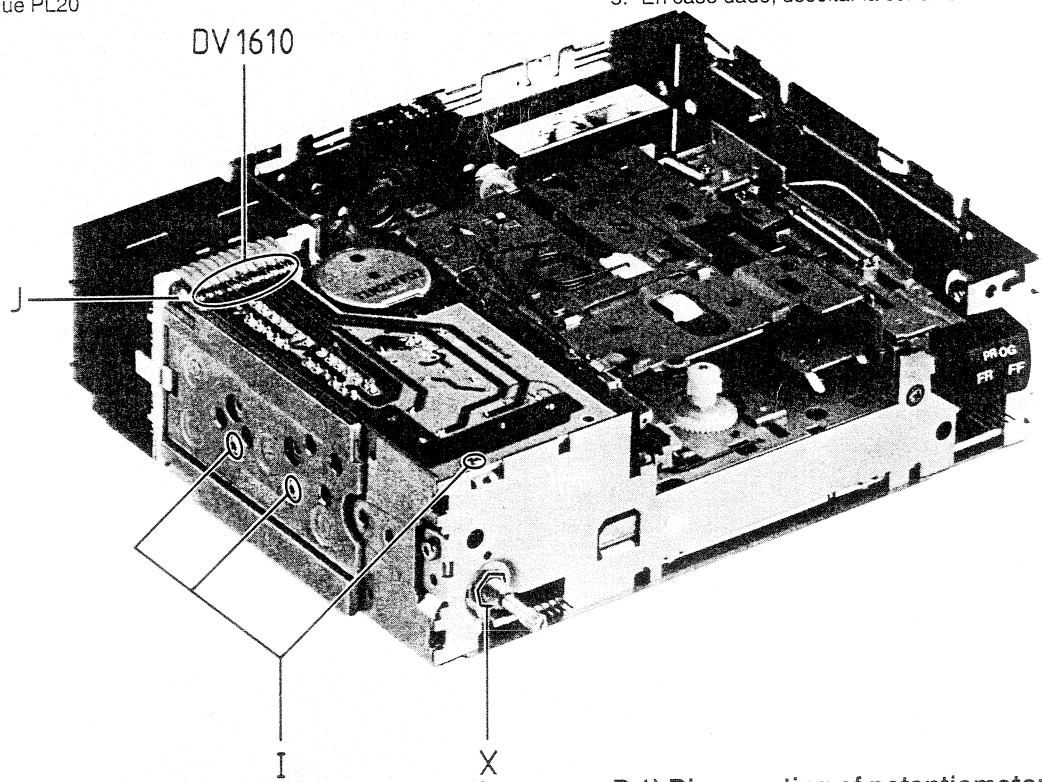


Fig. 5

D 1) Potentiometerplatte ausbauen (Fig. 5+6)

1. Die Potimutter X abschrauben
2. Die Lötreihe M freilöten
3. Die PL12 vorsichtig nach oben entnehmen

D 1) Demontage de la plaquette du pontiomètre (Fig. 5+6)

1. Dévisser l'ecrou du potentiomètre X
2. Débraser la ligne de brasage M
3. Enlever PL12 avec précaution vers le haut

D 1) Dismounting of potentiometer board (Fig. 5+6)

1. Unsrew the potentiometer nut X
2. Unsolder the solder row M
3. Remove PL12 cautiously in upward direction

D 1) Desmontaje de la placa potenciómetro (Fig. 5+6)

1. Desmontaje de la placa potenciómetro X
2. Desoldar la línea de soldadura M
3. Sacar el PL12 cuidosamente hacia arriba

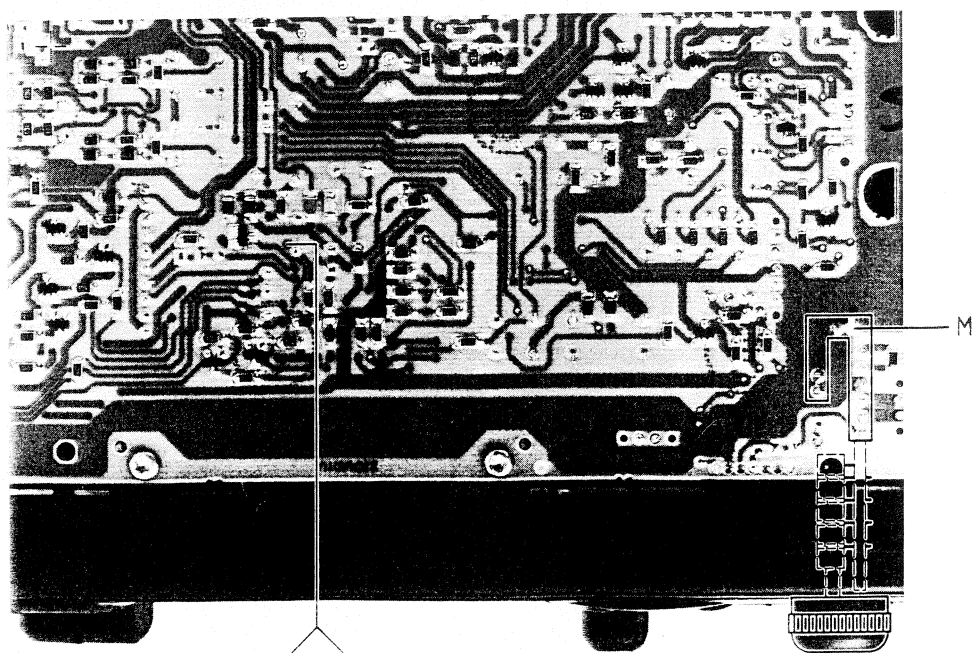


Fig. 6

PL20

Fig. 5

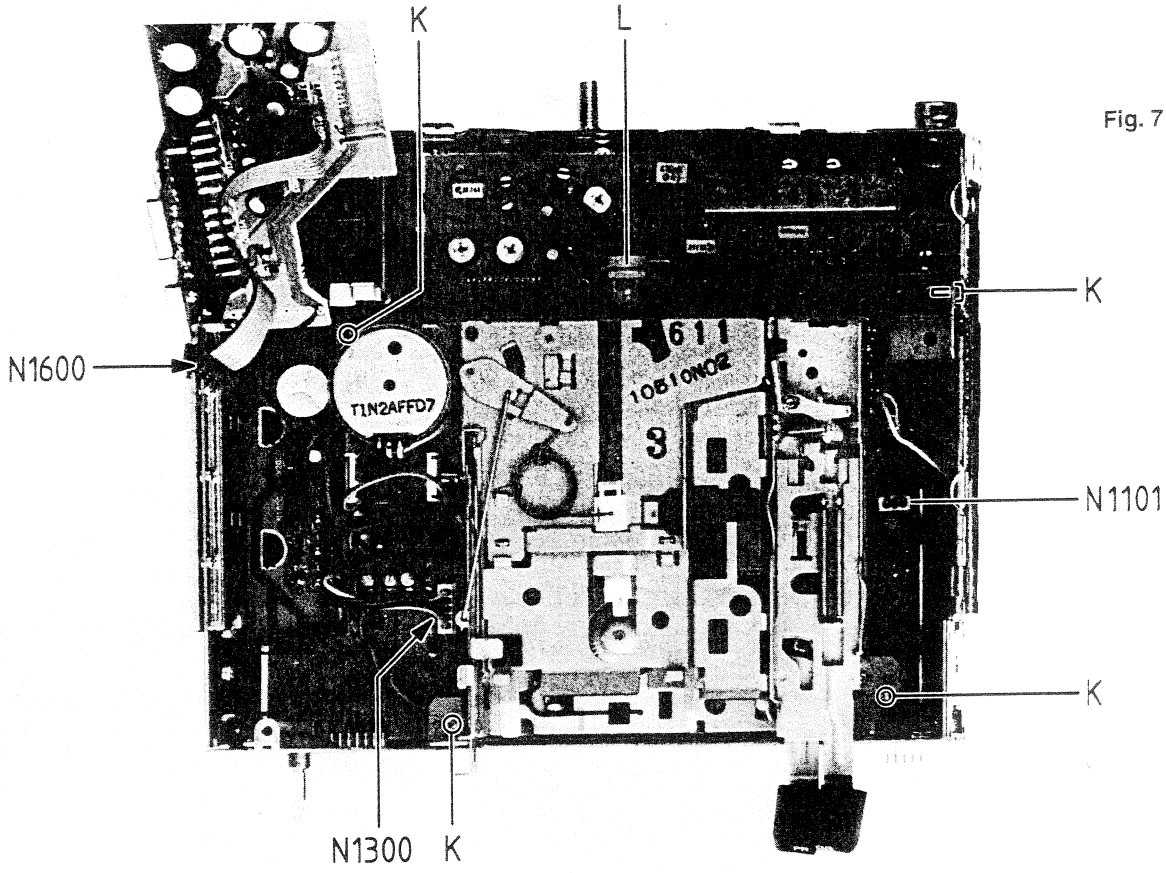


Fig. 7

Fig. 6

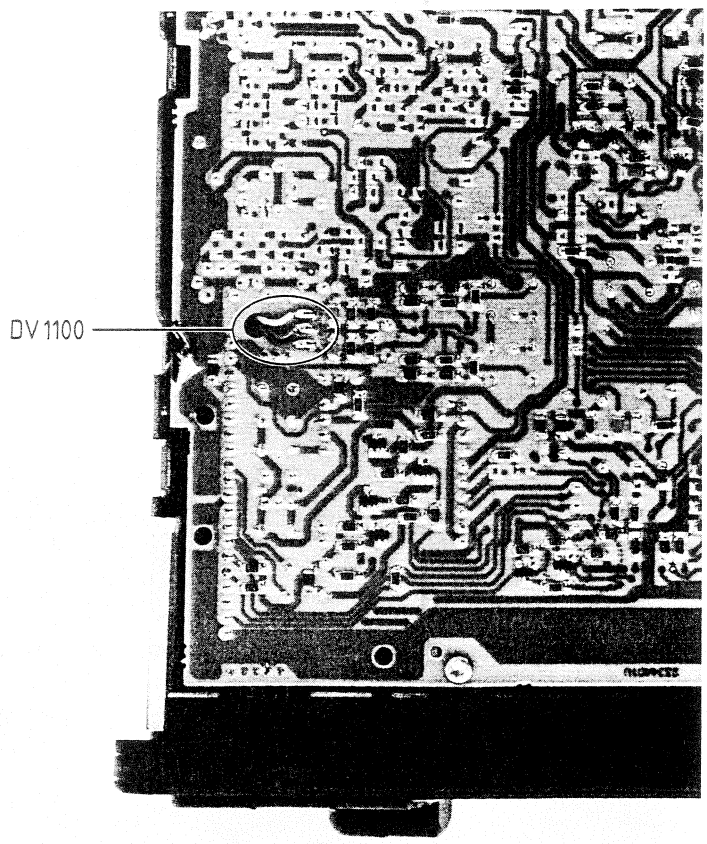
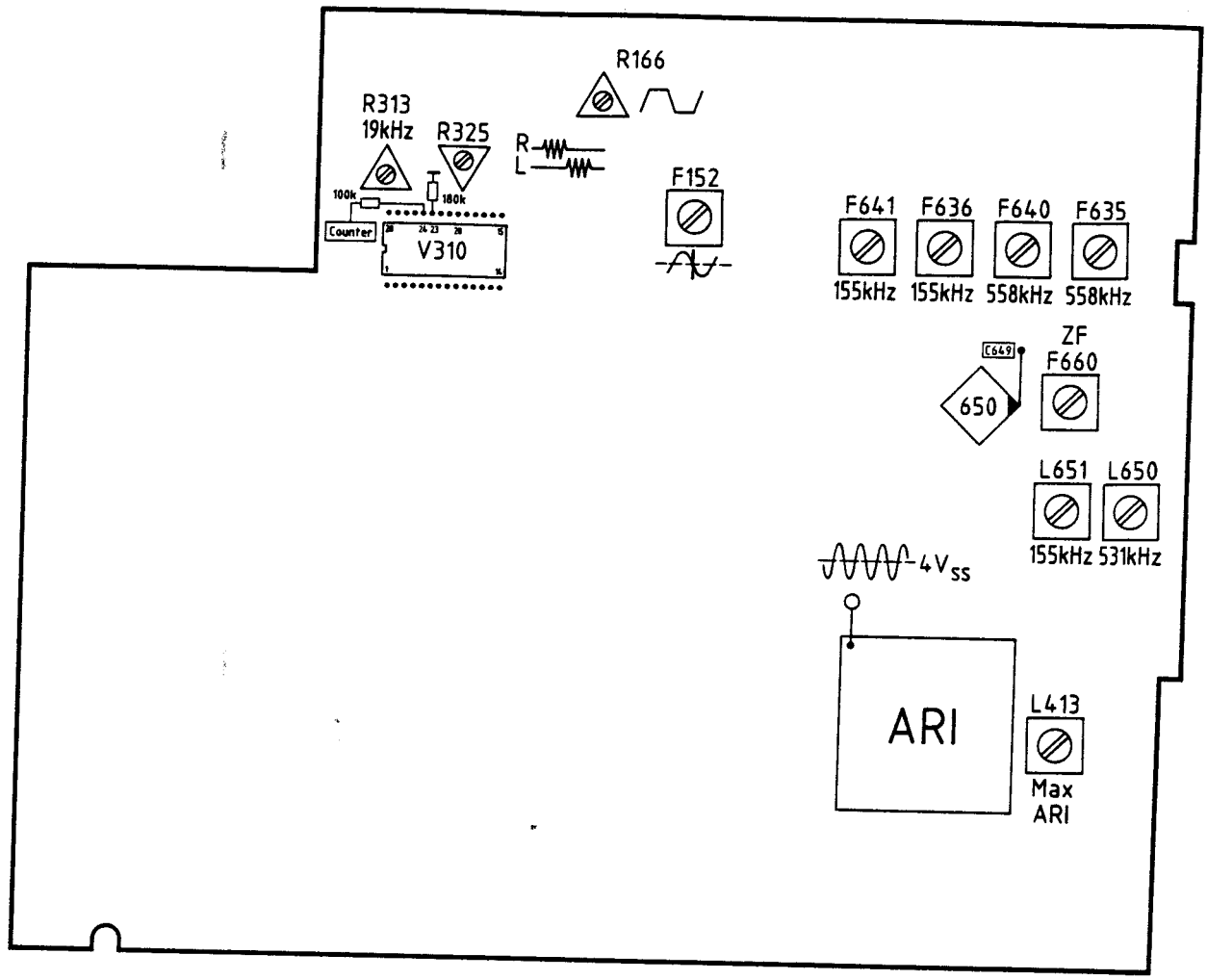
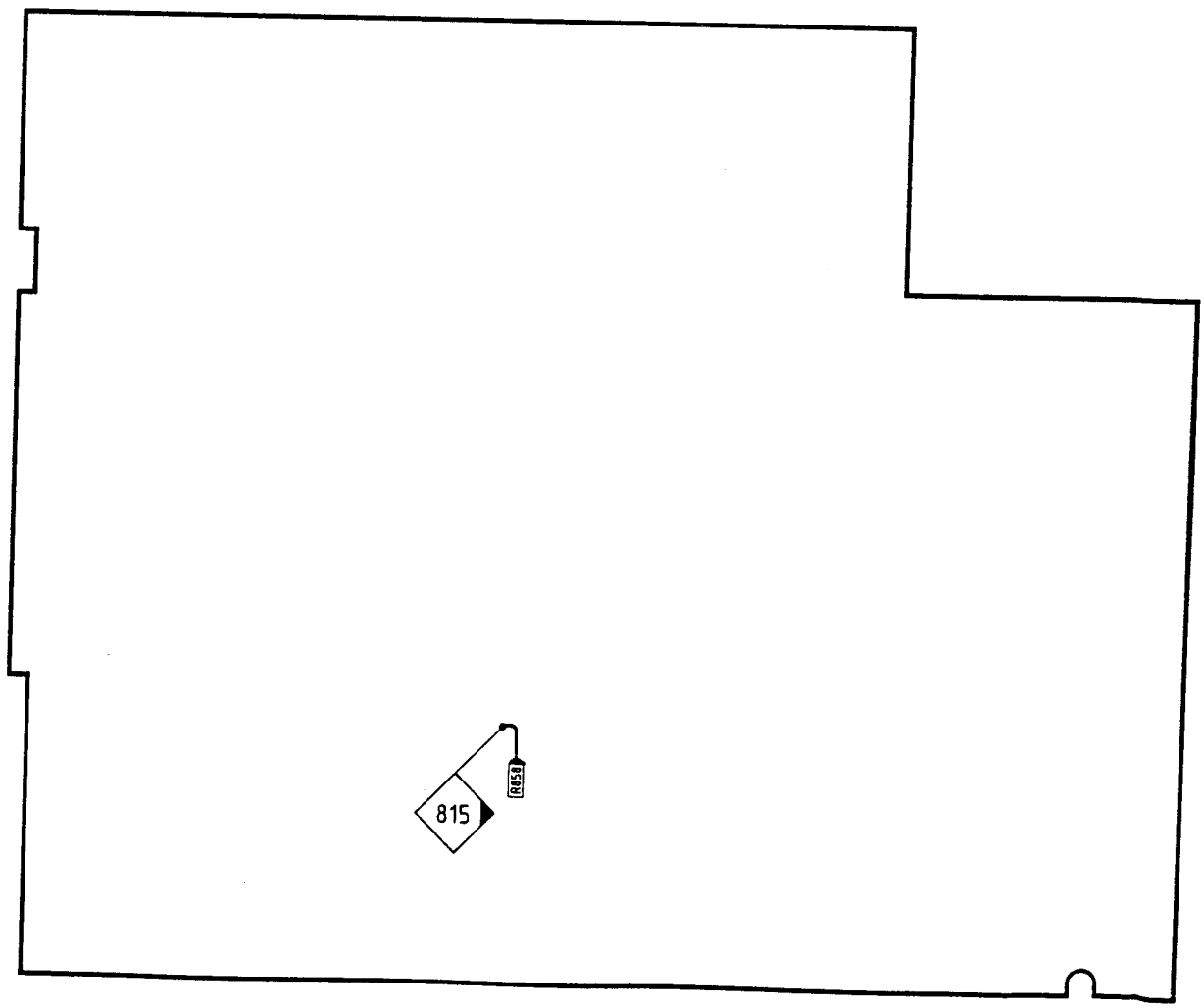


Fig. 8


R166
R313
19kHz
R325
R
L
F152
100k
180k
Counter
V310
F641
F636
F640
F635
155kHz
155kHz
558kHz
558kHz
C649
650
ZF
F660
L651
L650
155kHz
531kHz
4Vss
ARI
L413
Max
ARI


R858
815

Abgleichbedingungen HF / Alignment conditions RF/ Conditions de réglage HF / Condiciones de Ajuste A.F.

Das Laufwerk muß vor dem Abgleich ausgebaut werden. Der HF-Abgleich muß mit Unterdeckel erfolgen. Nach dem Austausch von IC810 müssen alle Geräteparameter neu eingestellt werden.

The mechanism must be removed from the unit prior to the alignment. The HF alignment must be done with bottom cover. A readjustment of all product parameters is required after exchange of IC810.

Démonter la mécanique avant d'effectuer la réglage. Pendant le réglage, le couvercle doit être monté. Après avoir réchange l'IC810 tous les paramètres du poste doivent être réglé: du nouveau.

Desmontar el mecanisco antes de efectuar el ajuste. No quitar la tapa inferior durante el ajuste de A.F. Tras el cambio del circuito integrado IC810 es presiso reajustar todos los parámetros del aparato.

Die Stationstasten müssen folgendermaßen belegt werden:

Taste	1	2	3	4	5	6
U 1 - MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2
MW KHz	531	558	999	1206	1404	1602
LW KHz	153	155	179	218	254	279

The present buttons are to be allocated as follows:
U 1 memory bank only

Button	1	2	3	4	5	6
U 1 - MHz	87.5	91	95.3	95.3	98.2	98.2
MW KHz	531	558	999	1206	1404	1602
LW KHz	153	155	179	218	254	279

Allocation des touches de stations avant d'activer:
Seulement plan U 1

Touche	1	2	3	4	5	6
U 1 - MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2
MW KHz	531	558	999	1206	1404	1602
LW KHz	153	155	179	218	254	279

Alocación de las teclas de emisoras antes de activar:
Solamente nivel U 1

Tecla	1	2	3	4	5	6
U 1 - MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2
MW KHz	531	558	999	1206	1404	1602
LW KHz	153	155	179	218	254	279

FM

Der FM-Tuner ist vorabgeglichen

The FM-Tuner is aligned ex works

Les syntonisateur FM est aligné de l'usine.

Los sintonizador FM es alineado de fábrica.

Phasenschieberabgleich

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Mit HF ca. 2,6 V an V 152/6 einstellen
Mit Oszillograf an V 152/3
Mit (AM-Minimum) variieren
Mit Voltmeter (+) an V 152 / 14 + 15
Mit F 152 maximum einstellen

Phase shift alignment

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Ajust about 2.6 V across V 152/6 with
Connect oscillograph across V 152/3
Vary with regulator (AM minimum)
Connect a voltmeter (+) across V 152/14+15
Adjust to maximum with F 152

Réglage du déphaseur

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Régler env. 2,6 V à V 152/6 à l'aide de
Connecter un oscillographe à V 152/3
Varier (minimum MA) â l'aide due réglage
Connecter un voltmètre (+) à V 152 / 14+15
Régler au maximum par l'intermédiaire de F 152

Ajuste del desfasador

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Ajustar approx. 2,6 V a V 152/6 con
Conectar un osciló grafo a V 152/3
Variar con regulador (minimo MA)
Conectar un voltímetro (+) a V 152/14+15
Ajustar al valor máximo con F 152

E' – Beispiele bei FM und AM (künstliche Antenne) / E' – examples for FM and AM (dummy antenna)
Exemples E' pour FM et M. A. (antenne artificielle) / Ejemplos E' en caso de FM y modulación de amplitud (antena artificial)

(D)

E' = Bezugspunkt (unbelasteter Antennenstecker) in dBμV
Y = Meßsendereinstellung in dBμV oder μV
V = Meßsenderbedämpfung durch Anschlußkabel (Leistungsanpassung)
U = Kabelbedämpfung
X = Bedämpfung durch künstliche Antenne

(F)

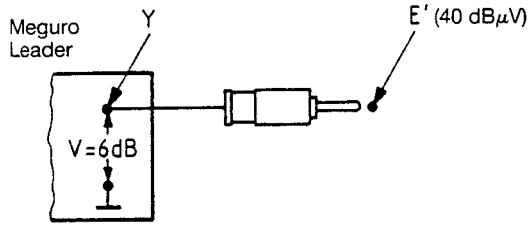
E' = point de référence (fiche d'antenne non chargée) en dBμV
Y = réglage du générateur de signaux en dBμV ou μV
V = atténuation du générateur de signaux par l'intermédiaire du câble de raccordement (adaptation de puissance)
U = atténuation de câble
X = atténuation par l'intermediaire de l'antenne artificielle

(GB)

E' = reference point (unloaded antenna plug) in dBμV
Y = adjustment of signal generator in dBμV or μV
V = attenuation of signal generator due to connecting cable (power adaption)
U = cable attenuation
X = attenuation due to dummy antenna

(E)

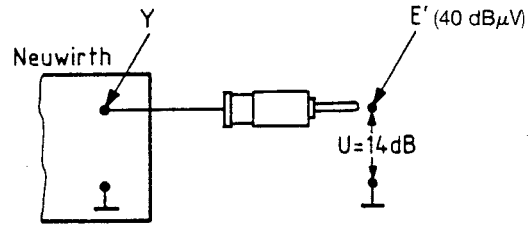
E' = punto de referencia (enchufe de antena no cargado) en dBμV
Y = ajuste del generador de señales en dBμV o μV
V = atenuación del generador de señales por el cable de conexión (adaptación de potencia)
U = atenuación de cable
X = atenuación por antena artificial



$Y = V + E'$

$\frac{Y}{\mu V} = \frac{6\,dB + 40\,dB(\mu V)}{\mu V}$

$\frac{Y_{\mu V}}{\mu V} = 46\,dB\mu V$



$Y = U + E'$

$\frac{Y}{\mu V} = \frac{14\,dB + 40\,dB(\mu V)}{\mu V}$

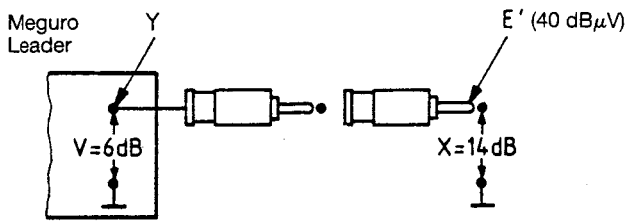
$\frac{Y_{\mu V}}{\mu V} = 54\,dB\mu V = 500\,\mu V$

(D) V ist beim Neuwirth-Meßsender auf der μV-Einstellskala berücksichtigt.

(F) En cas du générateur de signaux Neuwirth, V est pris en considération sur le cadran de réglage μV.

(GB) For the Neuwirth signal generator V has been taken into consideration on the μV-adjustment scale.

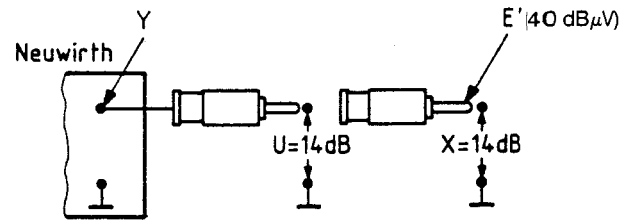
(E) En caso del generador de señales Neuwirth, V está tenido en cuenta en la escala de ajuste μV.



$Y = V + U + X + E'$

$\frac{Y}{\mu V} = \frac{6\,dB + 14\,dB + 40\,dB(\mu V)}{\mu V}$

$\frac{Y_{\mu V}}{\mu V} = 60\,dB\mu V$



$Y = U + X + E'$

$\frac{Y}{\mu V} = \frac{14\,dB + 14\,dB + 40\,dB(\mu V)}{\mu V}$

$\frac{Y_{\mu V}}{\mu V} = 68\,dB\mu V = 2500\,\mu V$

DEZIBEL	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,8
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,9
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912

FAKTOREN

Begrenzungseinsatz

95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 46 dBµV
3 95 MHz
Mit ▬ -Regler 1 Watt (4 Ω) output 0 dB einstellen
Mit ⊛ -Regler auf 16 dBµV reduzieren
Mit R 166 auf —3 dB einstellen

Seuil de limitation

⊛ 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 46 dbµV
3 95 MHz
Régler une puissance de sortie de 1 watt (4 Ω) dB à l'aide du réglage ▬
Réduire â 16 dBµV à l'aide du réglage⊛
Régler à –3 dB à l'aide du réglage R 166

Limiting Threshold

⊛ 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 46 dBµV
3 95 MHz
With ▬ -regulator adjust 1 Watt (4 Ω) output 0 dB
Reduce with ⊛-regulator 16 dBµV
Adjust –3 db with R166

Límite

⊛ 95 MHz 22,5 kHz/1kHz E' = 45 dBµV
3 95 MHz
Ajustar una potencia de salida de 1 vatio (4 Ω) 0 dB con regulador ▬
Reducir a 16 dBµV con regulador ⊛
Ajustar a –3 dB con R 166

Stereo / Estereo

19 kHz
Meß-Bedingung:

Nachbildung eines 180 kΩ Widerstands von V 310/23 nach Masse.

Frequenzzähler an V 310/24 über 100 kΩ Widerstand.
Mit R 313 19 kHz ± 50 Hz einstellen.

19 KHz
Condition de mesure:

Connecter une résistance de 180 kΩ entre V 310/23 et la masse.

Brancher le compteur de fréquence a V 310/24 par l'intermédiaire de 100 kΩ.
Aligner 19 kHz ± 50 Hz à R 313.

19 kHz
Measurement conditions:

Connect = 1 resistor of 180 kΩ between V 310/23 and the earth.

The frequency counter between a resistor of 100 kΩ and V 310/24.
USE R313 adjust 19 kHz ± 50 Hz

19 kHz
Condición de medida:

Conectar una resistancia de 180 kΩ de V 310/24 a al masa.

Conectar el contador de frecuencia a V 310/24 por 100 kΩ.
Alineur con R 313 19 kHz ± 50 Hz.

Einstellung der Kanaltrennung

3 (95 MHz)
⊛ 95 MHz E' = 55 dBµV
⊛ auf Fremdmodulation
Stereocoder in ⊛
10 % Pilot mit NF-Regler 22,5 kHz Hub
1 kHz Modulation
Stereocoder auf R schalten
NF-Output R 1,4 V an 4 Ω auf 0 dB
Stereocoder auf L schalten
Mit R 325 auf min stellen

Réglage de la séparation des canaux

3 (95 MHz)
⊛ 95 MHz E' = 55 dBµV
⊛ sur modulation extérieure
Codeur stéréo à ⊛
10 % de signal pilote, régler une déviation de 22,5 kHz à l'aide du réglage B.F.
Modulation de 1 kHz
Commuter le codeur stéréo sur R (canal droit)
Sortie B.F. canal droit régler 1,4 V à 4 Ω sur 0 dB
Commuter le codeur stéréo sur L (canal gauche)
Régler à min par l'intermédiaire de R 325

Adjustment of Channel Separation

3 (95 MHz)
⊛ 95 MHz E' = 55 dBµV
⊛ to external modulation
Stereocoder to ⊛
10 % pilot with AF control element 22.5 kHz deviation
1 kHz modulation
Set stereodecoder to R
A.F. output R 1.4 V at 4 Ω to 0 dB
Set stereocoder to L
Adjust to min with R 325

Ajuste de la separación de canales

3 (95 MHz)
⊛ 95 MHz E' = 55 dBµV
⊛ a modulación externa
Codificador estéreo a ⊛
10 % de señal piloto, ajustar una desviación de 22,5 kHz con el regulador de B.F.
Modulación de 1kHz
Conmutar el codificador estéreo a R (canal derecho)
Salida B.F. R 1,4 V a 4Ω a 0 dB
Conmutar el codificador estéreo a L (canal izquierdo)
Ajustar a min con R 325

ARI

4 (95 MHz).
95 MHz E' = 40 dBµV.
auf Fremdmodualtion.
SK + DK 1 kHz Modulation.
Oscilloskop an W 411/1.
Mit L 413 auf maximum stellen.

4 (95 MHz).
95 MHz E' = 40 dBµV.
sur modulation exterieure.
SK + DK modulation 1 kHz.
Oscilloscope à W 411/1.
Régler sur la valeur maximale à l'aide de L 413.

4 (95 MHz).
95 MHz E' = 40 dBµV.
on external modulation.
SK + DK 1 kHz modulaltion.
Oscilloscope across W 411/1.
Adjust to maximum with L 413.

4 (95 MHz).
95 MHz E' = 40 dBµV.
en modulación de 1 kHz.
SK + DK modulación de 1 KHz
Osciloscopio a W 4111/1.
Ajustar al máximo con L 413.

Die Stationstasten müssen folgendermaßen belegt werden:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	999 kHz	1206 kHz	1404 kHz	1602 kHz
L	153	155	179	218	254	279

Allocation des touches de stations avant d'activer:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	999 kHz	1206 kHz	1404 kHz	1602 kHz
L	153	155	179	218	254	279

The preset buttons are to be allocated as follows:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	999 kHz	1206 kHz	1404 kHz	1602 kHz
L	153	155	179	218	254	279

Alocación de las teclas de emisoras antes de avtivar:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	999 kHz	1206 kHz	1404 kHz	1602 kHz
L	153	155	179	218	254	279

Bereich Range Gamme Gama	R_i = 60 Ω kHz 30% R_a = 150 Ω	Display kHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d' alignement Elemento de ajuste	MP		ΔU
AM- ZF AM- IF AM- FI	5 1404 23 dBµV	1404	abstimmen auf Output max. align to max. output aligner à output mx. sintonizar a máxima salida		max	
			F 660		max	
M	1 ⊗	531	L 650	650		1,34 V
	2 558 kHz	558	F 635, F 640		max	
L	2 ⊗	155	L 651	650		1,34 V
	2 155 kHz	155	F 636, F 641		max	

Achtung: Bei Abgleich sind folgende Spulen zu bedämpfen:
Attention: Amortir les bobines suivantes pendant l'alignement:

Attention: During the alignment the following coils have to be damped:
Atención: Al ajuste hace falta amortiguar la bobina:

Bereich Range Gamme Gama	Abgleichelement Alignment Element Elément d'alignement Elemento de ajuste	Widerstand Resistor Résistance Resistencia	über Koppelwicklung across coupling coil sur bobine de couplage connecter a bobina
MW	F 635, F640	100	F 635
LW	F 636, F641	100	F 641

Programmierung der Geräteparameter
Programming of Product Parameters
Programmation des Parameters du Poste
Programación de los Parametros del Aparato

Vor dem Einschalten die Stationstasten 2+5 drücken. Das Gerät einschalten und die Tasten noch ca. 1 sec gedrückt halten.

Press the preset buttons 2 and 5 before switching the set on. Switch on the set and keep the buttons depressed for about 1 second.

Avant de mettre le poste en service, appuyer sur les touches de station 2 et 5. Mettre le poste en service et maintenir les touches enfoncées pour 1 sec. env.

Pulse las tecias de emisore 2 y 5 antes de conectar el aparato. Conectar el aparato y mantenga pulsada las teclas para 1 segundo, aproximadamente.

Lautstärkerpoti triggern / Triggering of volume potentiometer
Activer le potentiomètre de volume / Encendido del potentiometro de volumen

MP 815 mit Masse verbinden.
Den ◄-Regler auf Linksanschlag
1 drücken
Rückmeldung über das Display mit Aufblinken der Stationsanzeige „1"
Den Kurzschluß MP 815 gegen Masse aufheben.

Connect MP 815 to ground.
Adjust the ◄ control to leftmost position
Press 1.
The preset indicator „1" flashes in the display as feedback.
Disconnect the short-circuit across MP 815 and ground.

Raccorder l'MP 815 à la masse.
Régler le ◄ potentiomètre à la position la plus gauche.
Appuyer sur 1.
Comme confirmation, l'afficheur de station „1" clignote à l'écran d'affichage.
Déconnecter le court-circuit via l'MP 815 et la masse.

Conectar el MP 815 a masa.
Ajustar el control ◄ a mínimo.
Pulse 1.
El aparator responde: el indicator de emsiora „1" parpadea en el display.
Desconectar el corto-circuito entre MP 815 y masa.

Durchsagelautstärke einstellen
Adjusting the volume of traffic messages
Regler le volume des informations routieres
Adjustar el volumen de los informaciones sobre el trafico

3 95 MHz
95 MHz 75 kHz/1 kHz E' = 60 dBµV.
Den -Regler auf 5mW Output an 4 Ohm
MP 815 mit Masse verbinden
2 drücken
Rückmeldung über das Dispaly mit Aufblinken der Stationsanzeige „2"
Den Kurzschluß MP 815 gegen Masse aufheben

3 95 MHz
95 MHz 75 kHz/1 kHz E' = 60 dbµV
Adjust the control to 5 mW output at 4 Ohms.
Connect MP 815 to ground.
Press 2.
The preset indicator „2" flashes in the display as feedback.
Disconnect the short-circuit across MP 815 and ground.

3 95 MHz
95 MHz 75 kHz/1 kHz E'= 60 dBµV
Régler le potentiomètre sur une sortie de 5 mW avec 4 Ohm.
Raccorder MP 815 à la masse.
Appuyer 2.
Comme confirmation, l'afficheur de station „2" clignote à l'écran d'affichage.
Déconnecter le court-circuit via l' MP 815 et la masse.

3 95 MHz
95 MHz 75 kHz/1 kHz E' = 60 dBµV.
Ajustar el control en 5 mV output con 4 óhmios.
Conectar el circuito integrado MP 815 a masa.
Pulse 2.
El aparato responde: el indicator de emisora „2" parpadea en el display.
Desconectar el corto-circuito entre MP 815 y masa.

Suchlaufempfindlichkeitsabgleich AM + FM
Alignment of search tuning sensitivity for AM + FM
Equilibrage de la sensitivite de recherche AM + FM
Ajuste de la sensitividad de busqueda en OM + FM

HF-Signale und Pegel nach unten aufgeführter Tabelle auf den Antenneneingang einspeisen. Die Pegelwerte sind durch Betätigen der entsprechenden Stationstasten zu speichern.
Vor dem Speichern der entsprechenden Stationstaste muß MP 815 mit Masse verbunden werden.
Nach dem Speichern erfolgt die Rückmeldung über das Display mit Blinken der gedrückten Stationstaste.
Den Kurzschluß MP 815 gegen Masse aufheben.

Feed RF signals and levels (for values see table below) to the antenna input. The levels are memorized by pressing the respective preset button.
Connect MP 815 to ground before starting to memorize these values with the help of the preset buttons.
After the storing, the respective preset indicator flashes in the display as feedback.
Disconnect the short-circuit across MP 815 and ground.

Alimenter les signaux RF et les niveaux à l'entrée de l'antenne selon le tableau dénommé si-dessous. Mémoriser les valeurs des niveaux en appuyant sur les touches de stations correspondantes.
Avant de mémoriser la touche de station respective, il faut raccorder l'MP 815 à la masse. Après avoir mémoriser la touche de station enfoncé clignote à l'écran d'affichage comme confirmation.
Déconnecter le court-circuit via l'MP 815 et la masse.

Aplicar las señales R.F. y los niveles según la siguiente tabla en la entrad de la antena. Memorizar los valores pulsando la tecla de emisora correspondiente.
Antes de la pulsación de la tecla de emisora, conectar el MP 815 a masa.
El aparato responde después de haber memorizado los valores: el indicator de emisora parpadea en el display.
Desconectar el corto-circuito entre MP 815 y masa.

Bereich Sensitivity Gamme Sensitividad	Frequenz Frequency Fréquence Frecuencyia	HF-Pegel RF level Niveau RF Nivel R.F.	Modul. Pegel Modulated level Niveau modulé Nivel modulado	Stationstaste Preset button Touche de station Tecla de emisora
FM-DX	95 MHz	25 dBµV	22,5 kHz / 1 kHz	3
FM-LO	95 MHz	40 dBµV	22,5 kHz / 1 kHz	5
FM-DX	558 MHz	30 dBµV	30% / 1 kHz	3
FM-LO	558 MHz	45 dBµV	30% / 1 kHz	5

FM-ZF-Ablage / FM-IF storage
Memorisation FM-FI / Memorización FM-FI

3 95 MHz
95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 40 dBµV
MP 815 mit Masse verbinden
4 drücken
Bei erfolgreichem Abgleich blinkt eine „4" im Display. Bei erfolglosen Abgleich erscheint eine „0" im Display.
Den Kurzschluß MP 815 gegen Masse aufheben.

3 95 MHz
95 MHz 22.5 kHz/1 kHz E' = 40 dBµV
Connect MP 815 to ground.
Press 4.
After a correct alignment, the display shows a flashing „4". If the alignment was incorrect, „0" flashes in the display.
Disconnect the short-circuit across MP 815 and ground.

3 95 MHz
95 MHz 22,5 MHz/1 kHz E' = 40 dBµV
Raccorder MP 815 à la masse.
Appuyer sur 4.
Si l'équilibrage est incorrecte, l'écran d'affichage indique „4". Si l'équilibrage est correcte, l'écran d'affichage indique „0". Déconnecter le court-circuit via l'MP 815 et la masse.

3 95 MHz
95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 40 dBµV
Conectar el MP 815 a masa.
Pulse 4.
Si el ajuste efectúa correctamente parpadea el número „4" en el display. Con un ajuste incorrecto parpadea „0" en el display.
Desconectar el corto-circuito entre MP 815 y masa.

RDS-Empfindlichkeit / Alignment of the RDS sensitivity
Equilibrage de la sensitivite RDS / Ajuste de la sensitividad RDS

3 95 MHz
95 MHz 22,5 kHz E' = 30 dBµV
MP 815 mit Masse verbinden.
6 drücken
Rückmeldung über das Display mit Aufblinken der Stationsanzeige „6".
Den Kurzschluß MP 815 gegen Masse aufheben.

3 95 MHz
95 Mhz 22.5 kHz/1 kHz E' = 30 dBµV
Connect MP 815 to ground.
Press 6.
The preset indicator „6" flashes in the display as feedback.
Disconnect the short-circuit across MP 815 and ground.

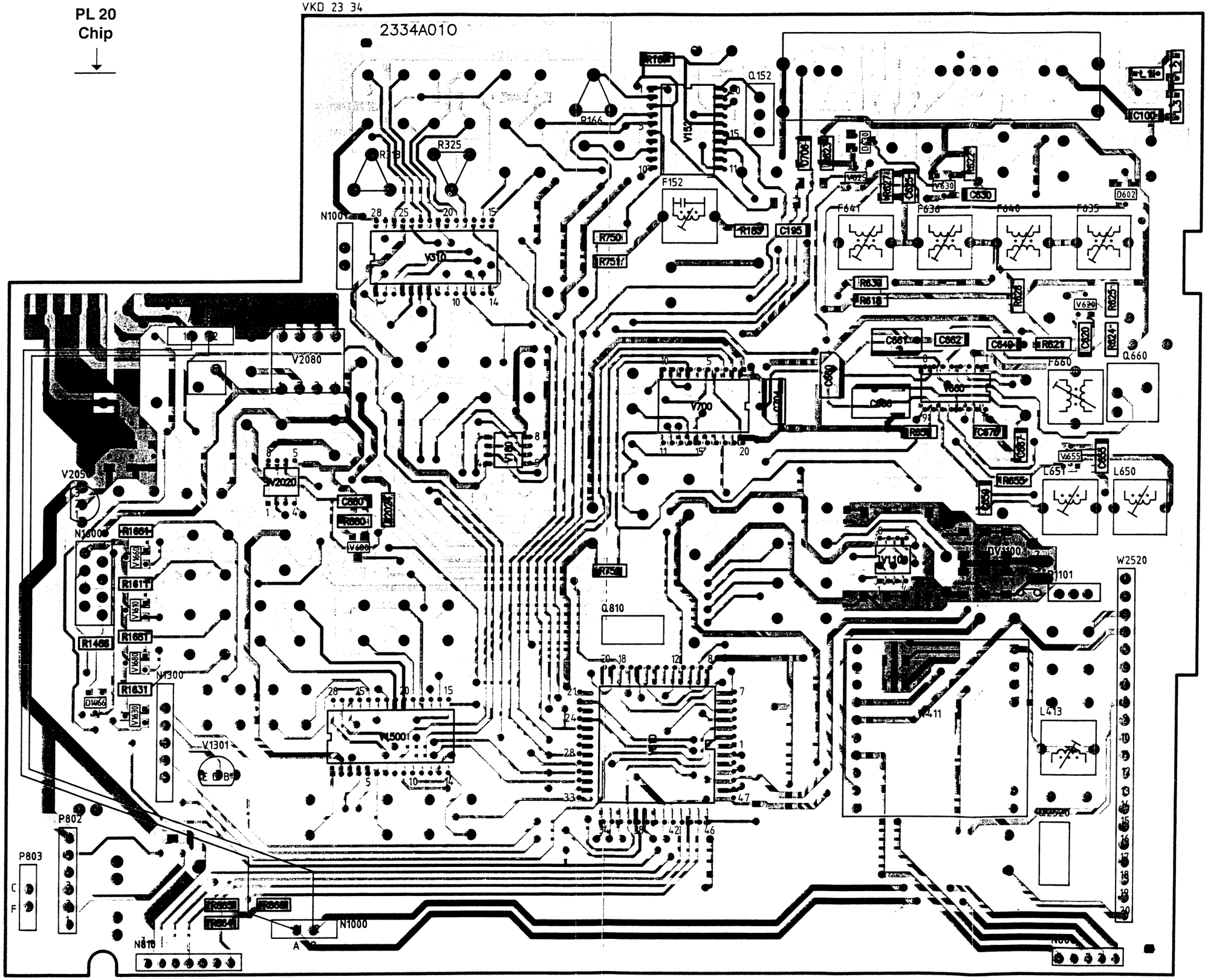
3 95 MHz
95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 30 dBµV
Raccorder MP 815 à la masse.
Appuyer sur 6.
Comme confirmation, l'afficheur de station „6" clignote à l'écran d'affichage.
Déconnecter le court-circuit via l'MP 815 et la masse.

3 95 MHz
95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 30 dBµV
Conectar el MP 815 a masa.
Pulse 6.
El aparato responde: el indicador de emisora parpadea en el display.
Desconectar el corto-circuito entre MP 815 y masa.

PL 20
Chip

VKD 23 34

2334A010



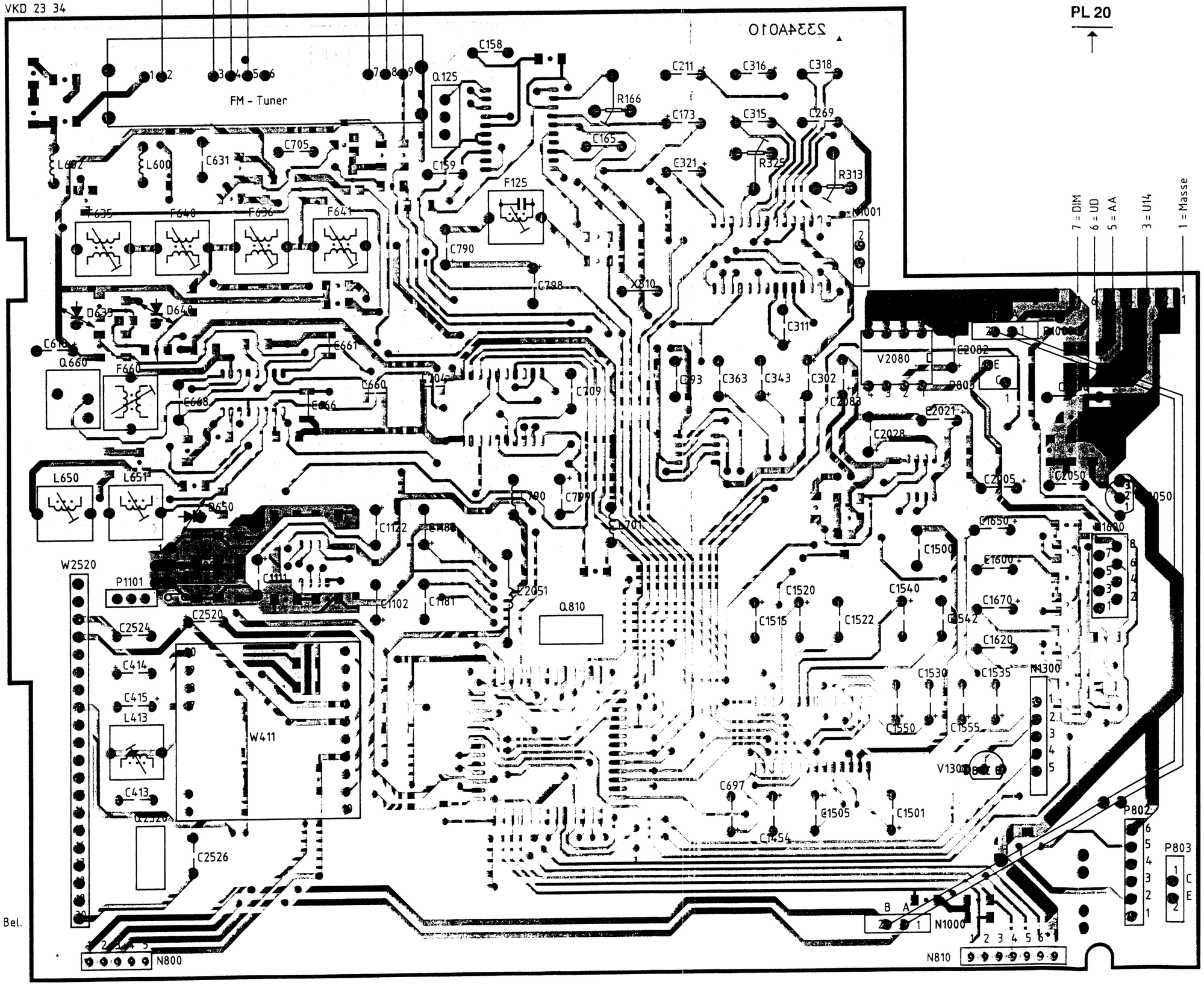
VKD 23 34

2 = Antenne
3 = ΔU - FM
4 = SL - Empf.
5 = 8,5V
7 = ZF
8 = Masse
9 = FM - OSZ.

PL 20

7 = DIM
6 = UD
5 = AA
3 = U14
1 = Masse

FM - Tuner



N800
1 = Masse Bel.
2 = DIM
3 = 14V
4 = Masse
5 = 5V

N1600
1 = BR
2 = LF
3 = RF
4 = LR
5 = RR
6 = Masse
7 = U14
8 = Masse

N1300
1 = Programm
2 = Motor
3 = Masse
4 = Play
5 = Masse

P802
1 = Scan
2 = U14
3 = UB
4 = Masse
5 =
6 = 5V

P803
1 = UB
2 = U14

N810
1 = CL / LCD
2 = Masse
3 = Scan
4 = DA / LCD
5 = Reset
6 = Code
7 = 5V

PL 20
Chip

P803
1 = UB
2 = U14

N810
1 = CL/LCD
2 = Masse
3 = Scan
4 = DA/LCD
5 = Reset
6 = Code
7 = 5V

PL 20
2334

FM-
TUNER

P/N12

ZF/DEM

STEREO-DEC

AM

PLL

RDS

ARI

CR-
BEL.

PL 20
2334

PL 20
2334

N1000

LED+ (13)
LED+ (14)
LED+ (15)
CODE (12)
SCAN5 (11)
SCAN4 (10)
SCAN3 (9)
SCAN2 (8)
SCAN1 (7)
STROBE4 (6)
STROBE1 (5)
MASSE (4)
BEL- (3)
BEL- (2)
BEL- (1)

MP1015 MP1014 MP1013 MP1006

MP1001 MP1002 MP1004 MP1003 MP1012

PL 42-1

PL 41
2335

P/N810

V1010
LCD4

V1020
LCD4

LCD-
TREIBER

N1011
DISPLAY

P/N800

BELEUCHTUNG

R1055 33
R1015 3,3k
R1045 33
R1025 3,3
B1020 4V 150mA
B1021 4V 150mA
B1022 4V 150mA
gruen
rot
B1030 6,3V 150mA
B1031 6,3V 150mA
R1035 4,7k
V1035 BC818-25
V1025 BC818-25
0,7V rot
V1015 BC848B
R1014 8,2k
V1000 BC808-25
R1001 10k
R1007 22k
R1003 1k
V1001 BC848B
V1002 BC848B
BAS21 D1002
D1000 BAS21
LED+
BEL-

C321 3,3u
R361 8,2k
C360 6,8n
R372 22k
R371 27k
C361 4,7n
C363 1u
MP363 FMR
X-R U1300/8
ZWANGSMONO (V810/21)
STEREO (V810/20)

RDS-RES (V810/46)
RDS-ENA (V810/48)
RDS-DATA (V810/50)
RDS-CL (V810/52)
MPX-RDS (R401)
MPX-ARI (R402)
DK (V810/24)
BK/SK (V810/22)

W2520
R2530 1k
R2526 10k
R2525 10k
R2529 47k
R2528 47k
C2525 0,1u
C2526 22u
Q2520 4,332MHz
V2528 BC848B
V2527 BC848B
R2527 100k
C2522 0,1u
C2524 22u
C2520 22u
C2521 0,1u
C2527 4,7n
U81
U52
RDS

U5
V2050 MC78L05
R2050 100
C2052 47n
C2050 100u
C2051 47n
U14

U8
V2080 L4916
C2082 10u
C2083 10u
C2081 0,1u

U51
L2051 10u
R2024 47k
UNTERSPANNUNG
C2026 10u
V2020 L4949
C2024 0,1u
U141
R2021 10
C2021 10u
R2022 330k
R2023 56k
C2023 0,1u

U81
U5
ARI
MP205 ARI
W411 8 638 309 204
5,5V
4,5V
1,8V
R204 1k
C414 10u
C415 4,7u
L413
C413 3,3n
MP204 BK/SK

RESET/LCD (P/N810-53)
DA/LCD (P/N810-43)
CL/LCD (P/N810-13)
LAUTST. (DV802/53)
RDS-CL (R2527)
RDS-ENA (W2520/15)
RDS-DATA (W2520/14)
RDS-RES (W2520/13)
FFM (V1152/6)
FFM (V1460/9)
SL-STOP (V1152/15)
-SCHALTSCHW. (V192)
BK/SK (V1411/6)
DK (V411/6)
ZWANGSMONO (V310/14)
NF-MUTE (R1454)
(V700-V1500)
SDA
(V700-V1500)
SCL
(P/N1101-1)
WI (V1500/15)
STEREO (V310/17)
CLOCK (V700/18)
V1450/B
CODE (P/N810-63)

R851 10k
R852 10k
R853 10k
R854 10k
R855 10k
R856 10k
R863 AUSL.=47k
R750 15k
R751 22k
R860 10k
V868 BAL99
R868 47k
R869 68k
ZUENDSCHLOSS-CODE-LED
V1301 BC369
R1301 22k
R1303 4,7k
R1302 1k
V1302 BC848B
R1093 150
R1091 10k
V1098 BC858B
R1092 100k
D1450 BAV70
V1077 BC858B
R2076 47k
R2077 10k
R2078 47k
V2078 BC848B
R2079 22k
R2080 56

PROCESSOR
V810
MC68HC05B6

VDD TCMP2 VSS NC RESET VRL VRH
PD4 PD2 PA6 PD3 TCMP1 PA7 PB4 PB5 PB6 PB7 PA2 PB1 PA1 PA0 PC0 TCMP1 PA3 PB2 PA5 PA4
PLMSD/A PLMAD/A OSC1 SCLK OSC2 VPP1
PC3 PC2 PB3 PC5 PC6 PC4 PC7 PD6 PD5 PD1 PD0 TCMP2 IRQ

C810 0,1u
C811 0,1u
C814 27
C815 270
R800 10M
Q810 4MHz
C802 22
MP810 RES
V880 BC848B
R880 10k
C880 47n
MP811
R862 AUSL.=0
R861 INL.=47k
R859 10k
R867 47k
R858 47k
MP815
R857 220k
R870 100k
D800 BAL99
HANDLER-SCHALTUNG

RESET
RDS-CL
RDS-ENABLE
RDS-DATA
LAUTST.
RDS-I/O
LCD-CLOCK
LCD-DATA
LCD-RESET
CODE-LED
SERVICE
AM-L/FMH

MP864 LCD-CL
R864 1M
MP865 LCD-DA
R865 1M
R866 1M
MP2530 RDS DA
MP2525 RDS ENA
MP2527 RDS CL

R1010 68k
MP1020
C1010 0,1u
R1020 68k
MP1120
C1020 0,1u
R1014 8,2k

HTUNG

N1010

P/N800

PL 42-2
2336

P1010

SCHALTERPLATTE
RECHTS

PL 42-1
2337

SCHALTERPLATTE
LINKS

P1000

PL 41

PL 10
2351

P/N16

POTI-
PLATTE

PL 12
2385

DV802

P/N1300

PL 51

LW-MINI-18

- 27 -

- 28 -

PL 42-1
2337

SCHALTERPLATTE
LINKS

PL 10
2351

NF-TEIL

SCHALTERPLATTE
RECHTS

DV1610

DV2000

DV802

P1000

P/N1600

PL 41

PL 74-1
2352

PL 74-2

II

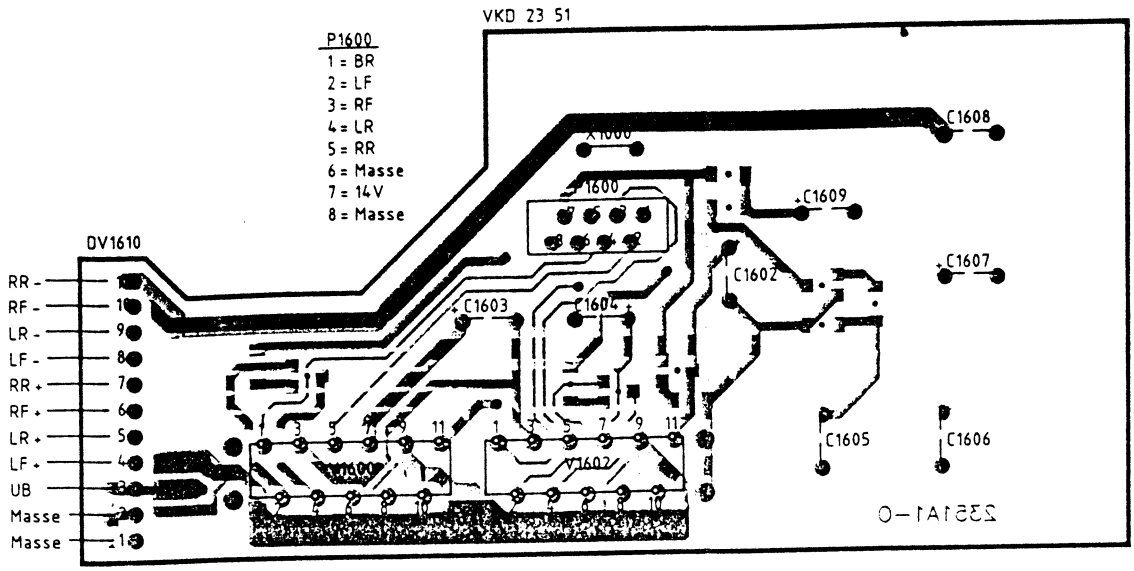
III

DIG. MASSE

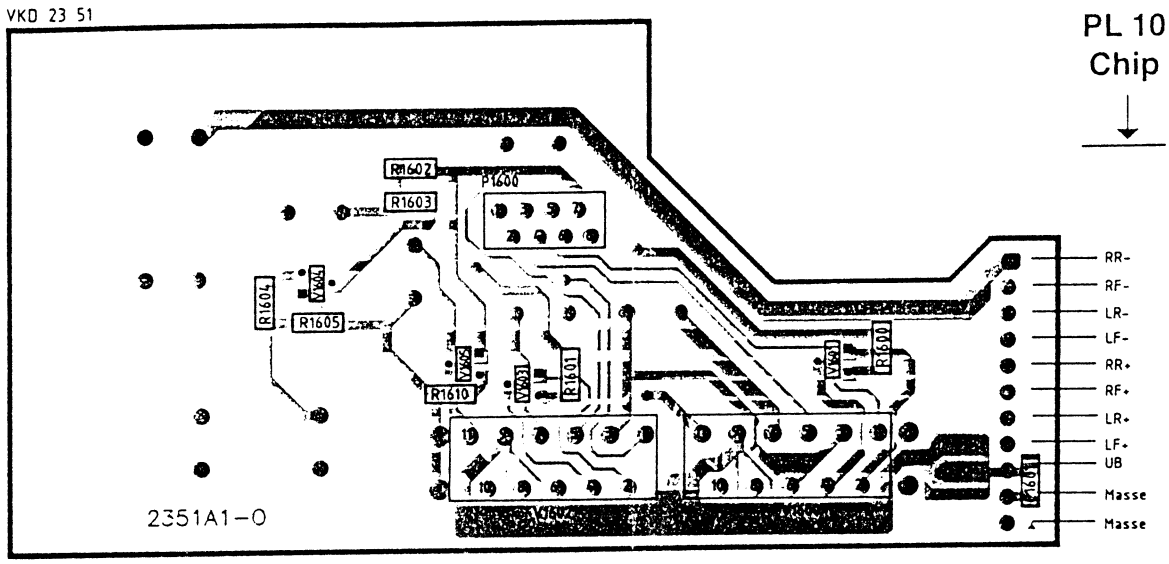
UD (+12V)

UB +12V
(SERVICE +14V)

PARIS-RCR41
7 641 774 010 / INLAND
7 641 775 013 / AUSLAND

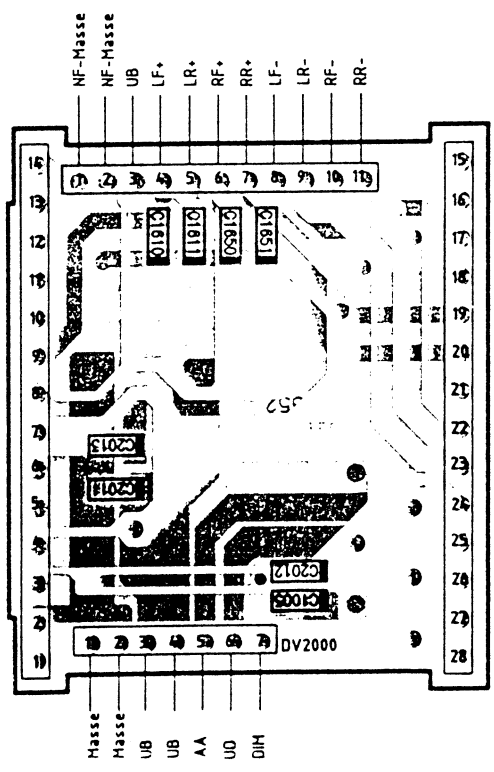


PL 10

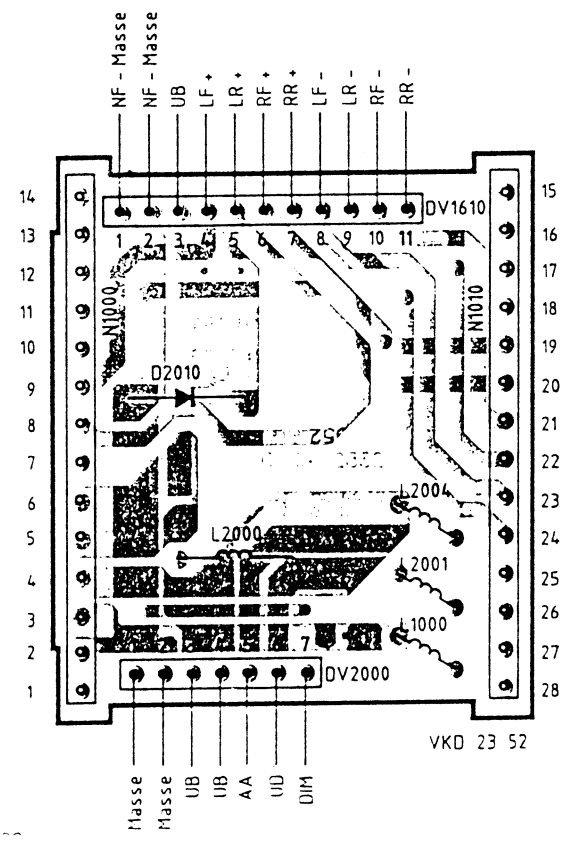


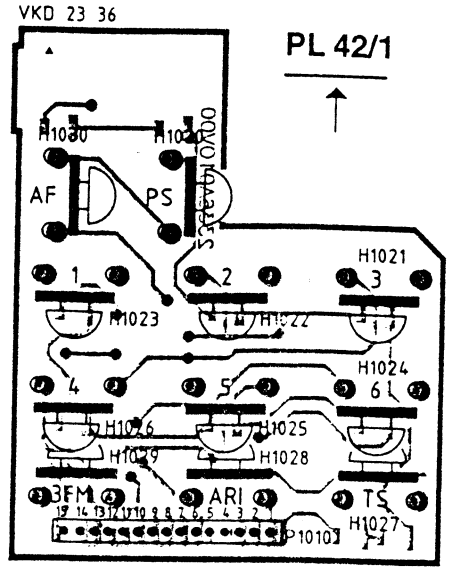
PL 10
Chip

PL 74-2
Chip



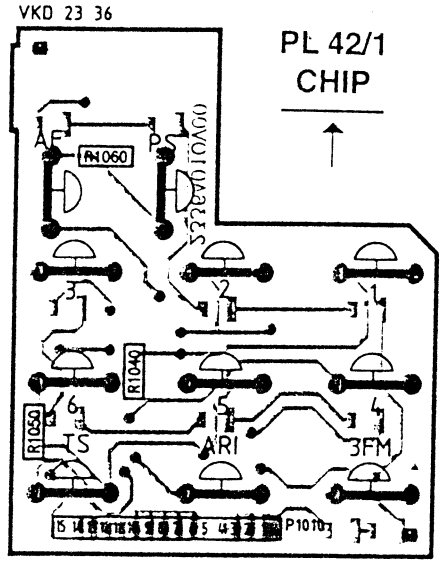
PL 74-2

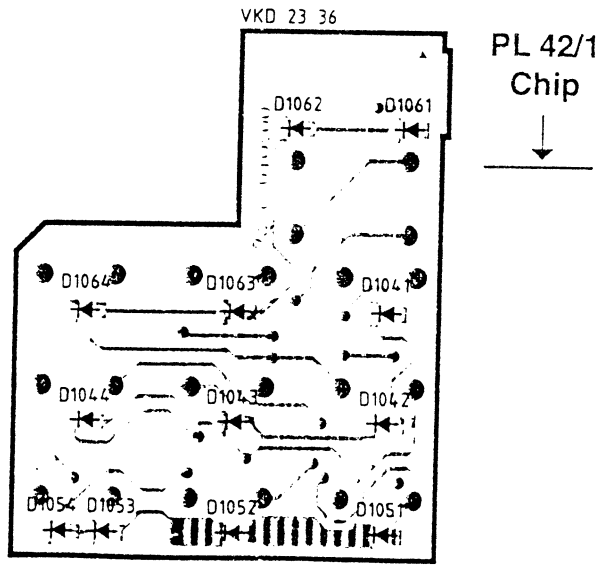




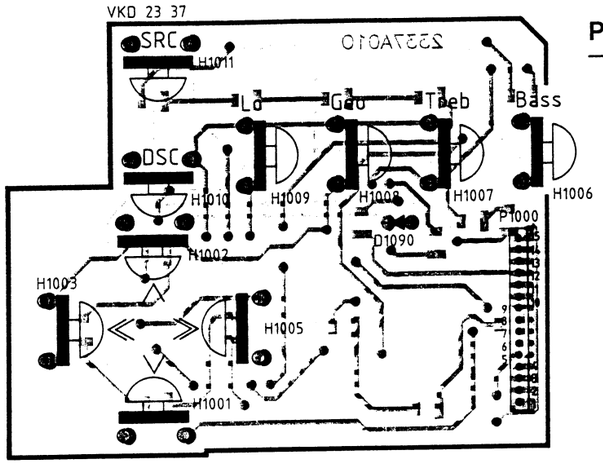
NP 1010

1 - 3	Masse Bel.
4	PS,1,2,3,4
5	5,6,FM,ARI,ML
6	AF
7	AF,PS,5
8	1,6
9	2,FM
10	3,ARI
11	4,ML
13 - 15	LED +





VKD 23 37

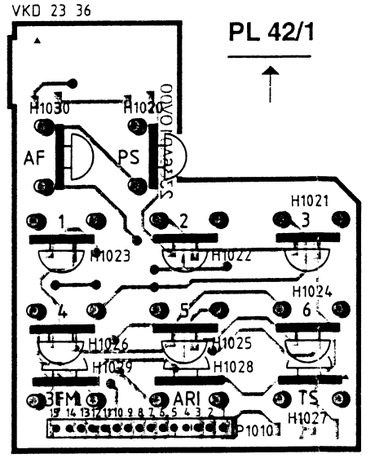


PL 42/2

PN 1000

1 - 3	Bel. Masse
4	Masse
5	DSC,Lo,Geo,Treb,Bass
6	SRC
7	∨,Bass
8	∧,Treb,SRC
9	>>,Geo
10	Lo
11	<<,DSC
12	Code LED
13-15	Bel. +

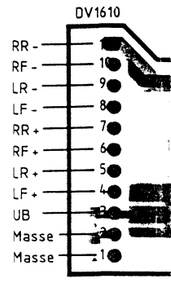
VKD 23 36



PL 42/1

NP 1010

1 - 3	Masse Bel.
4	PS,1,2,3,4
5	5,6,FM,ARI,ML
6	AF
7	AF,PS,5
8	1,6
9	2,FM
10	3,ARI
11	4,ML
13 - 15	LED +



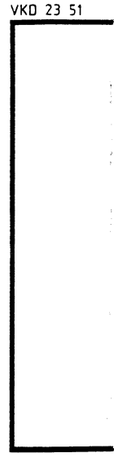
VKD 23 37

PL 42/2
CHIP

VKD 23 36

PL 42/1
CHIP

VKD 23 51



VKD 23 37

PL 42/2

VKD 23 36

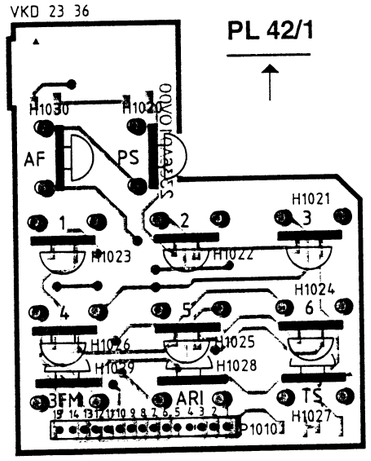
PL 42/1
Chip

PL 74-2
Chip

,Treb,Bass

VKD 23 36

PL 42/1

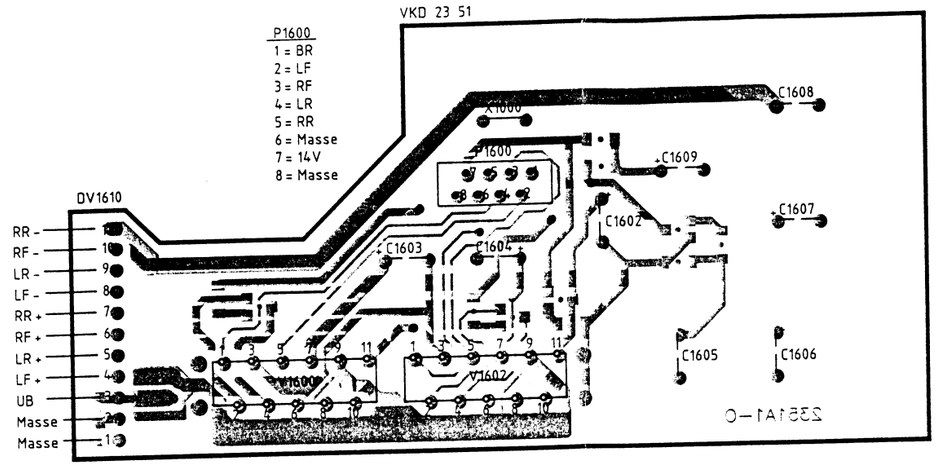


NP 1010

1 - 3	Masse Bel.
4	PS,1,2,3,4
5	5,6,FM,ARI,ML
6	AF
7	AF,PS,5
8	1,6
9	2,FM
10	3,ARI
11	4,ML
13 - 15	LED +

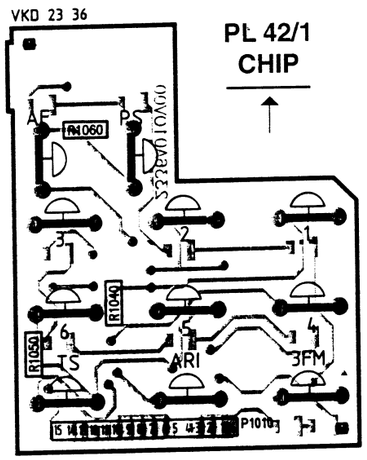
VKD 23 51

PL 10



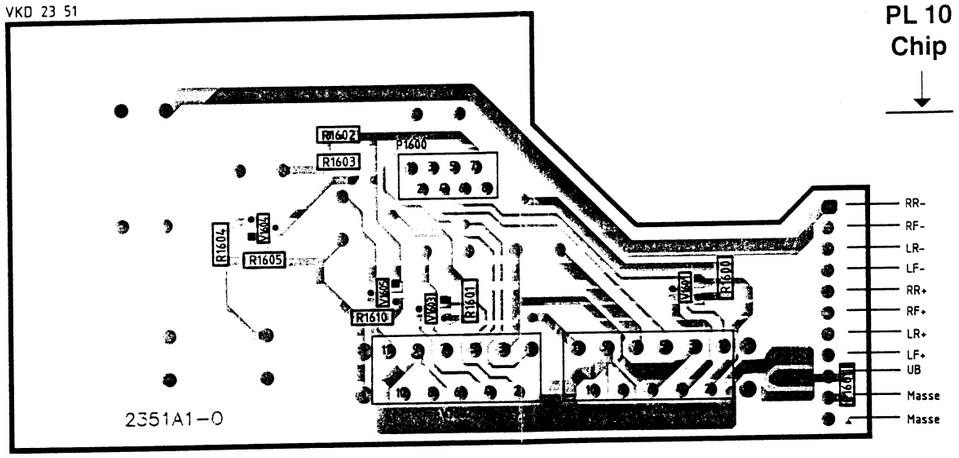
VKD 23 36

PL 42/1
CHIP



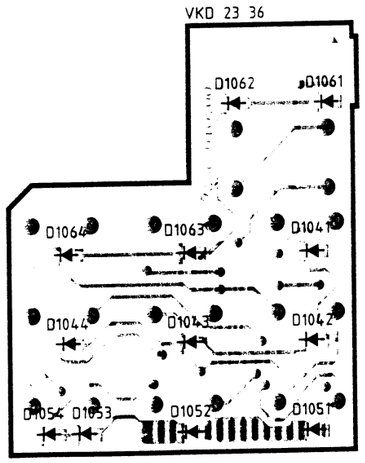
VKD 23 51

PL 10
Chip

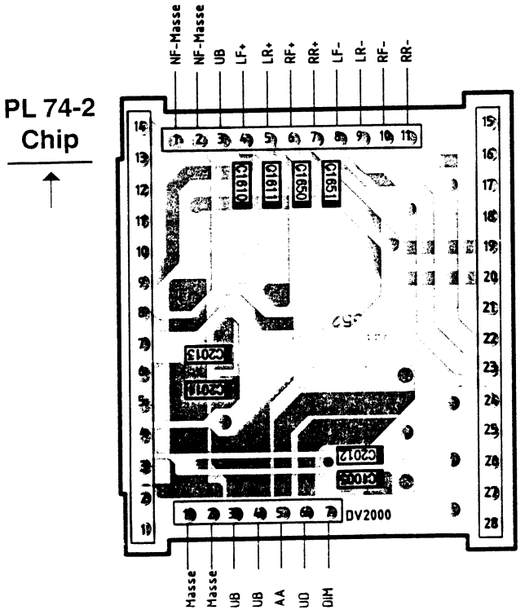


VKD 23 36

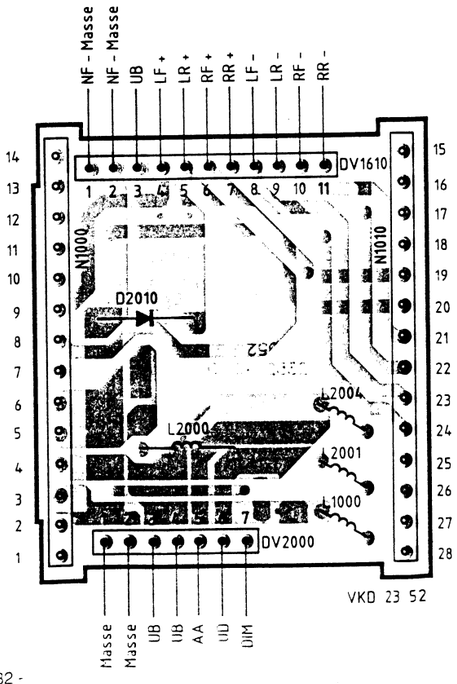
PL 42/1
Chip



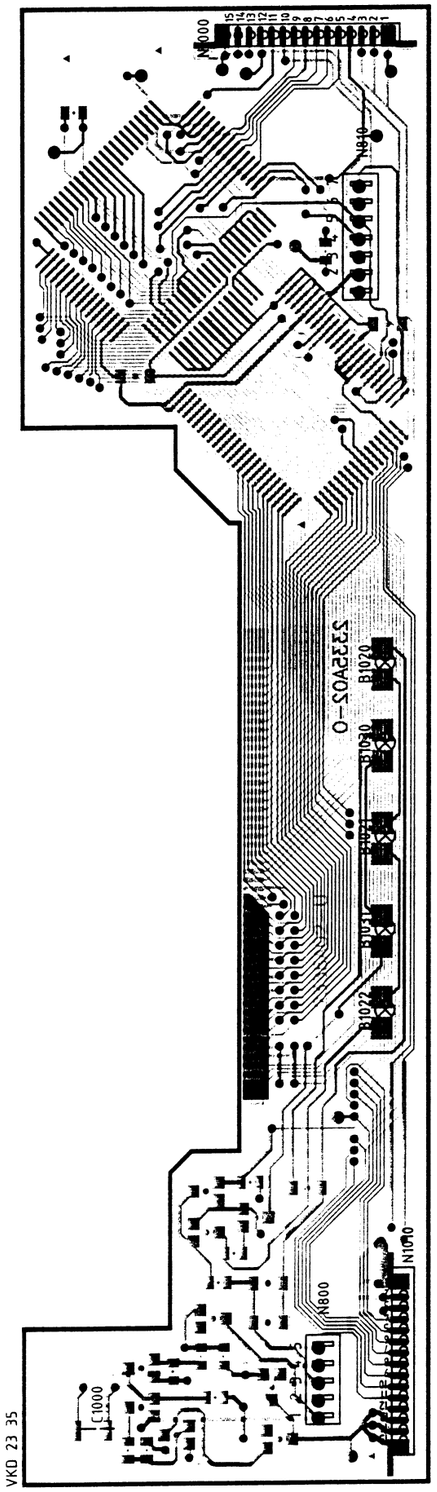
PL 74-2
Chip



PL 74-2



PL 77



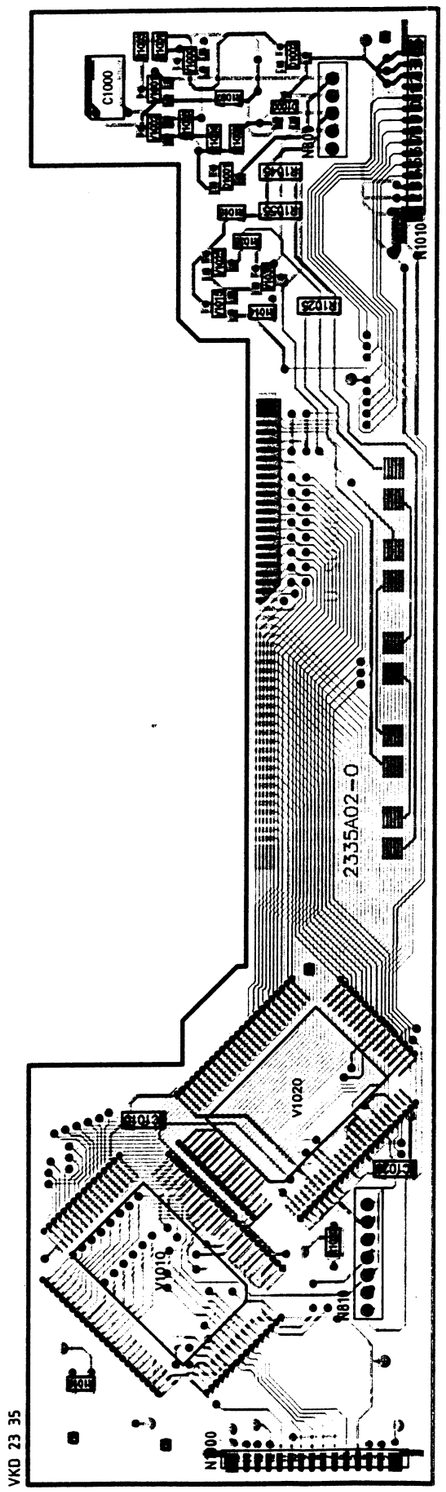
PN1000
1 = Masse Bi
2 = Masse Bi
3 = Masse Bi
4 = Masse
5 = Strobe1
6 = Strobe4
7 = Scan1
8 = Scan2
9 = Scan3
10 = Scan4
11 = Scan5
12 = Code
13 = LED+
14 = LED+
15 = LED+

N810
1 = CL
2 = Masse
3 = Scan
4 = DA
5 = Reset
6 = Code
7 = US

PN1010
1 = Masse Bel.
2 = Masse Bel.
3 = Masse Bel.
4 = Strobe2
5 = Strobe3
6 = Strobe4
7 = Scan1
8 = Scan2
9 = Scan3
10 = Scan4
11 = Scan5
12 = LED+
13 = LED+
14 = LED+
15 = LED+

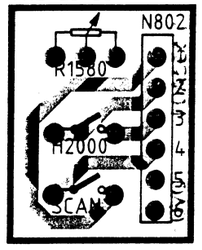
N800
1 = Masse
2 = DIM
3 = U14
4 = Masse
5 = U5

PL 77
Chip



PL 12

VKD 23 33



N802
1 SCAN
2 U14
3 UB
4 Masse
5 ◿
6 U5

BLAUPUNKT AUTORADIO

BOSCH Gruppe

Paris RCR 41

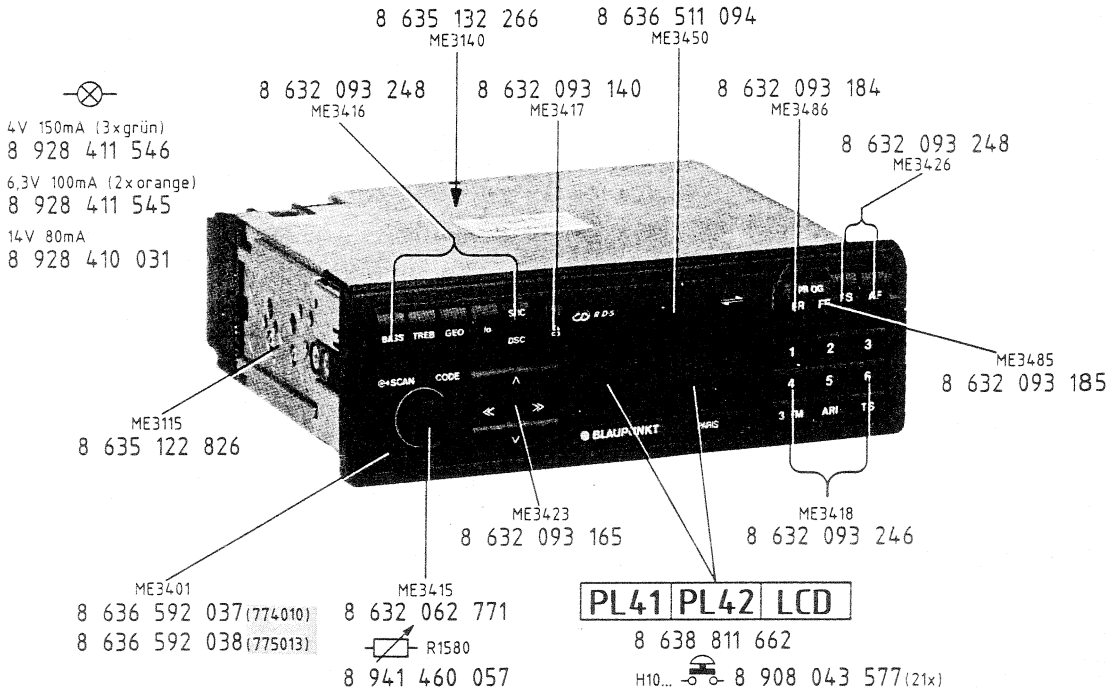
7 641 774 010

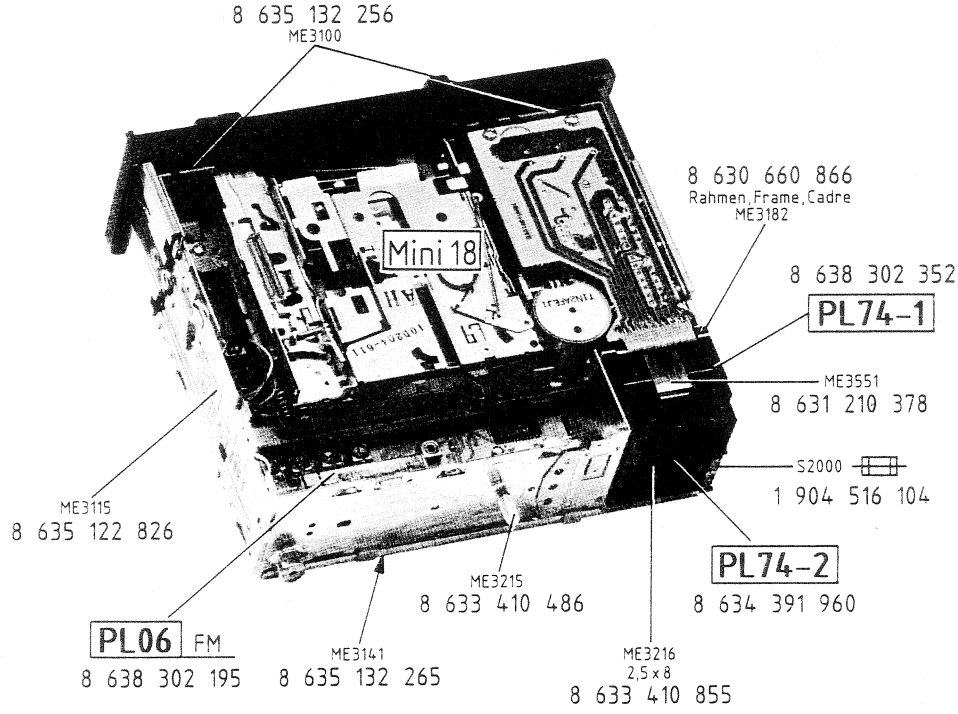
7 641 775 013

Ersatzteilliste

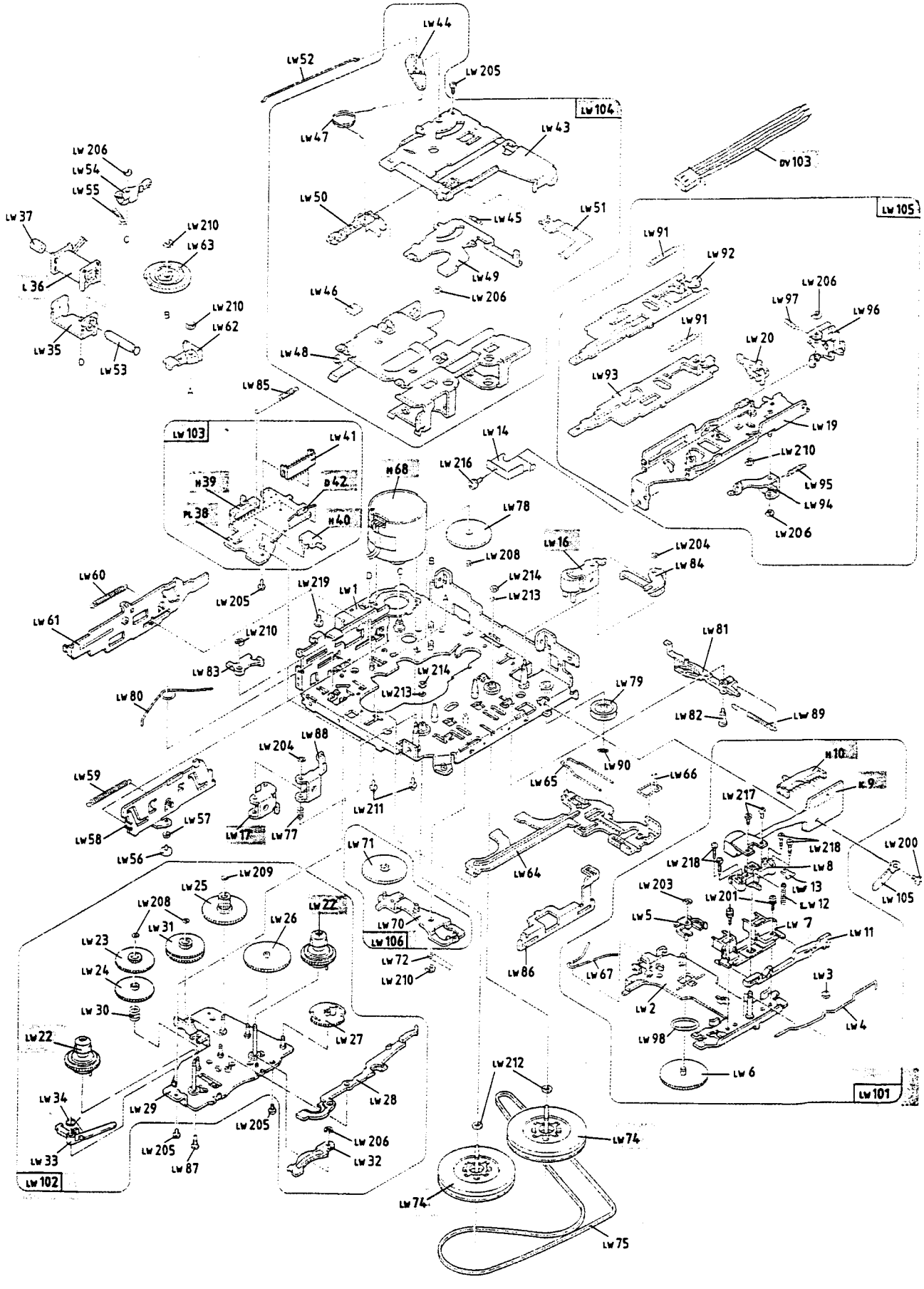
Spare Parts List
Liste de rechanges
Lista de repuestos

Mini 18





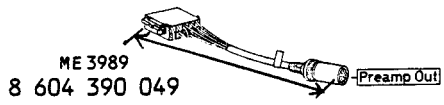
	Cassettenlaufwerk Mini 18	Cassette mechanism	Mécanisme cassette	Mecanismo de caseta	
LW2	Trägerplatte	Carrying plate	Plateau support	Placa portadora	8 628 800 428
LW3	Rolle	Roller	Rouleau	Rodillo	8 626 600 475
LW4	Haltefeder	Holding spring	Ressort de maintien	Muelle de sujeción	8 621 200 115
LW5	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 689
LW6	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje	8 626 300 442
LW7	Bandführung	Tape guide	Guide ruban	Guia de cinta	8 621 901 690
LW8	Tonkopfträger	Sound head carrier	Support tête sonore	Portacabeza sonora	8 621 300 145
LW11	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 901 691
LW12	Druckfeder	Pressure spring	Ressort pression	Muelle de compresión	8 621 200 116
LW14	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 719
LW13	Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 426
LW16	Andruckwinkel	Pressure angle	Equerre appliquée	Angulo de presion	8 621 901 692
LW17	Andruckwinkel	Pressure angle	Equerre appliquée	Angulo de presion	8 621 901 693
LW19	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 901 694
LW20	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 686
LW22	Wickelteller	Clutch	Embrayage	Embrague	8 626 600 469
LW23	Zwischenrad	Interm. wheel	Roue Intermédiaire	Rueda intermedia	8 626 600 470
LW24	Zwischenrad	Interm. wheel	Roue Intermédiaire	Rueda intermedia	8 626 600 471
LW25	Zwischenrad	Interm. wheel	Roue Intermédiaire	Rueda intermedia	8 626 600 472
LW26	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje	8 626 600 473
LW27	Schaltrad	Switch wheel	Roue de commutat.	Rueda de comutación	8 626 300 443
LW28	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 721
LW29	Trägerplatte	Carrying plate	Plateau support	Placa portadora	8 621 300 146
LW30	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort pression	Muelle de compresión	8 621 200 117
LW31	Kupplung	Clutch	Accouplement	Acoplamiento	8 626 600 476
LW32	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 695
LW33	Sperrhebel	Locking lever	Levier de verrouillage	Palanca de bloqueo	8 621 901 688
LW34	Torsionsfeder	Spring	Ressort	Resorte	8 621 200 118
LW35	Halterung	Support	Support	Fijación	8 621 300 155
LW37	Kappe	Cap	Capuchon	Casquete	8 623 100 407
LW41	Steckerwanne	Plug hull	Cuvette de fiche	Cubeta de enchufes	8 622 002 000
LW43	Cassettenheber	Lever	Levier	Palanca	8 621 300 147
LW44	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 580
LW45	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 624 600 675
LW46	Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	8 622 306 053
LW47	Torsionsfeder	Spring	Ressort	Resorte	8 621 200 119
LW48	Cassettenführung	Cassette guide	Guide de cassette	Guia casete	8 625 100 086
LW49	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 300 149
LW50	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 901 696
LW51	Feder	Spring	Ressort	Resorte	8 621 200 120
LW52	Feder	Spring	Ressort	Resorte	8 624 600 673
LW53	Bolzen	Axle	Boulon	Perno	8 623 100 406
LW54	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 707
LW55	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 624 600 861
LW56	Rolle	Roller	Rouleau	Rodillo	8 626 600 477
LW57	Rolle	Roller	Rouleau	Rodillo	8 626 600 478
LW58	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 901 720
LW59	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 121
LW60	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 122
LW61	Winkel	Angle	Equerre	Pieza angular	8 621 901 697
LW62	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 706
LW63	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje	8 626 600 479
LW64	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 300 151
LW65	Haltefeder	Holding spring	Ressort de maintien	Muelle de sujeción	8 621 200 123
LW66	Haltefeder	Holding spring	Ressort de maintien	Muelle de sujeción	8 621 200 124
LW67	Bügelfeder	Spring clip	Ressort etrier	Estribo elastico	8 624 600 862
LW70	Steuerplatte	Distribution plate	Platine de commande	Placa de distribución	8 621 300 154
LW71	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje	8 626 600 461
LW72	Torsionsfeder	Spring	Ressort	Resorte	8 621 200 125
LW74	Schwungscheibe	Flywheel	Disque d'equilibre	Disco volante	8 620 100 548
LW75	Antriebsriemen	Drive belt	Courroie d'entraînement	Correa motriz	8 624 700 416
LW77	Druckfeder	Pressure spring	Ressort pression	Muelle de compresión	8 624 600 800
LW78	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje	8 626 600 463
LW79	Riemenscheibe	Pully	Poulie	Polea	8 626 600 464
LW80	Torsionsfeder	Spring	Ressort	Resorte	8 624 600 860
LW81	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 704
LW82	Schraubbolzen	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 199
LW83	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 705
LW84	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 702
LW85	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 127
LW86	Winkel	Angle	Equerre	Pieza angular	8 621 901 701
LW87	Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 210
LW88	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 700
LW89	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 128
LW90	Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 427
LW91	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 129
LW92	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 901 698
LW93	Schieber	Pusher	Curseur coulisseau	Corredera	8 621 901 699


LW 44
LW 52
LW 205
LW 104
LW 47
LW 43
DV 103
LW 206
LW 54
LW 55
LW 37
LW 210
LW 63
LW 50
LW 45
LW 51
LW 105
LW 91
LW 92
L 36
LW 49
LW 206
LW 46
LW 210
LW 62
LW 97
LW 206
LW 96
LW 91
LW 35
LW 53
LW 48
LW 20
LW 93
LW 85
LW 103
LW 41
LW 14
LW 19
LW 216
LW 210
M 39
D 42
M 68
PL 38
M 40
LW 78
LW 95
LW 94
LW 206
LW 16
LW 204
LW 208
LW 84
LW 214
LW 213
LW 60
LW 205
LW 219
LW 1
LW 61
LW 210
LW 81
LW 83
LW 214
LW 213
LW 80
LW 79
LW 82
LW 89
LW 204
LW 88
LW 59
LW 65
LW 66
LW 90
LW 211
LW 58
LW 57
LW 17
LW 77
LW 56
LW 64
LW 71
LW 209
LW 25
LW 208
LW 22
LW 70
LW 106
LW 23
LW 31
LW 26
LW 72
LW 24
LW 210
LW 86
LW 67
LW 30
LW 27
LW 22
LW 34
LW 29
LW 28
LW 205
LW 206
LW 33
LW 205
LW 87
LW 32
LW 102
LW 212
LW 74
LW 74
LW 75
M 10
M 9
LW 217
LW 218
LW 200
LW 218
LW 8
LW 203
LW 13
LW 201
LW 12
LW 105
LW 5
LW 7
LW 11
LW 3
LW 2
LW 4
LW 98
LW 6
LW 101

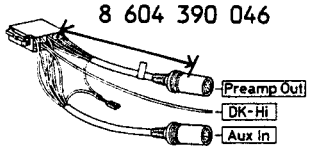
8 638 811 634

LW94 Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 300 152
LW95 Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 130
LW96 Halter	Support	Support	Soporte	8 621 300 153
LW97 Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	8 621 200 131
LW98 Ring	Ring	Anneau	Aro	8 620 105 438
LW101 Tonkopfträger	Sound head carrier	Support tête sonore	Portacabeza sonora	8 628 800 429
LW102 Getriebeinheit	Cogwheel assembly	Ensemble roue dentée	Rueda dentada compl	8 628 800 420
LW103 Schaltereinheit	Switch unit	Unité commutateur	Unidad de interrup.	8 622 002 103
LW104 Cassettenführung	Cassette guide	Guide de cassette	Guia casete	8 628 800 422
LW105 Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 628 800 423
LW106 Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 621 901 722
DV103 Kabel	Cable	Câble	Cable	8 624 400 253
K9 Tonkopf	Sound head	Tête sonore	Cabeza sonora	8 627 609 509
H10 Schiebeschalter	Slide switch	Commut. à curseur	Comutador desliza	8 908 003 512
L36 Haltemagnet	Holding magnet	Aimant de maintien	Imán de retensión	8 624 200 607
PL38 Schalterplatte	Switch plate	Plaque d'interruption	Placa de interrupt.	8 628 309 769
H39 Schiebeschalter	Slide switch	Commut. à curseur	Comutador desliza	8 908 003 513
H40 Tastschalter	Non-locking switch	Interr. à touche	Interruptor sensit.	8 908 003 514
D42 Si-diode	Silicon diode	Diode au silicium	Diodo de silicio	8 905 405 342
M68 Motor	Motor	Moteur	Motor	8 627 205 766
LW200 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 227
LW201 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 211
LW203 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 429
LW204 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 430
LW205 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 216
LW206 Sicherungsring	Retainer	Anneau d'arrêt	Anillo de seguridad	8 620 105 436
LW208 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 431
LW209 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 432
LW210 Sicherungsring	Retainer	Anneau d'arrêt	Anillo de seguridad	8 620 105 437
LW211 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 215
LW212 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 433
LW213 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 434
LW214 Sicherungsscheibe	Locking washer	Anneau d'arrêt	Arandela de seguridad	8 620 105 435
LW216 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 212
LW217 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 213
LW218 Justierschraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 214
LW219 Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 623 400 217

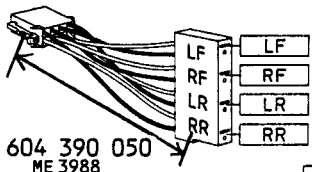
ME3487 Knopfhalter FF, FR (2x)	Button holder	Support de bouton	Porta boton	8 632 062 775
ME3231 Druckfeder	Pressure spring	Ressort pression	Muelle de compresi	8 634 630 187
ME3209 Torx-Schraube (4x)	Screw	Vis	Tornillo	8 633 410 757
ME3210 Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	Muelle de torsion	8 634 650 140



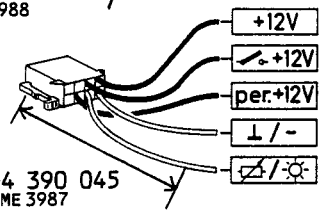
ME 3989
8 604 390 049



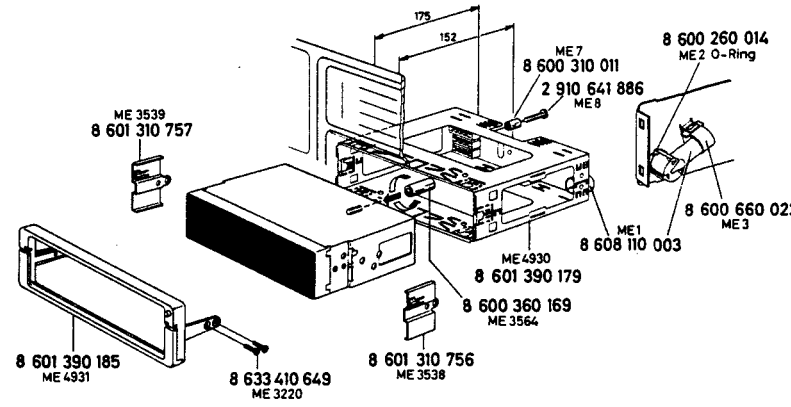
ME 3986
8 604 390 046

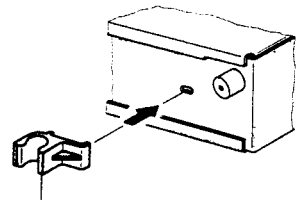


8 604 390 050
ME 3988

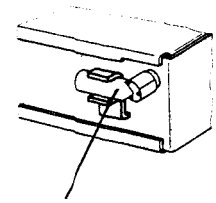


8 604 390 045
ME 3987





ME 3992
8 600 660 019



ME 3993
8 908 603 224

PL06	PL10	PL20	PL42	PL74

D 635	BB 112	8 945 405 996
D 640	BB 112	8 945 405 996
D 650	BB 112	8 945 405 996
D1090	TLR 226	8 905 405 416
D2010	BYW95B	8 945 405 201
F 1		8 948 417 022
F 152		8 948 417 006
F 635	800 KHZ	8 948 415 044
F 636	250KHZ	8 948 412 063
F 640	796KHZ	8 948 415 056
F 641	250KHZ	8 948 412 055
F 660	455KHZ	8 948 413 008
L 2		8 634 210 427
L 4		8 634 210 428
L 6	100MHZ	8 948 419 032
L 1	100MHZ	8 958 411 000
L 2	100MHZ	8 958 411 000
L 3	100MHZ	8 958 411 000
L 8		8 948 419 035
L 9		8 928 411 025
L 413		8 948 412 064
L 600		8 928 411 034
L 602		8 928 411 025
L 650		8 948 415 055
L 651		8 948 415 048
L 701		8 928 411 035
L 790		8 928 411 035
L1000		8 674 220 037
L2000		8 948 411 043
L2001		8 674 220 037
L2004		8 674 220 037
L2051		8 928 411 147
Q 150	10,7MHZ	8 946 193 206
Q 151	10,7MHZ	8 946 193 206
Q 152	10,7MHZ	8 946 193 206
Q 660	460KHZ	8 946 193 238
Q 810	4 MHZ	8 946 193 099
Q2520	4,332 MHZ	8 946 193 203
V1301	BC 369	8 925 705 304
V1600	TDA 7350	8 945 902 218
V1602	TDA 7350	8 945 902 218
V2050	MC 78L05ACP	8 925 900 327
V2080	L 4916	8 945 900 450
W 411	VRF-HYBRID	8 638 309 204
W2520	RDS-STR 90	8 638 309 269
R 166	100KR	8 941 500 076
R 313	4,7KR	8 941 500 070
R 325	2,2KR	8 941 500 079

CHIP-Bauteile

chip components

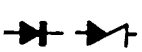
composants chip

componentes chip

V 1	BF 999	8 925 705 280
V 2	BC 858 C	8 925 705 039
V 3	TDA 1575T_V2	8 925 900 339
V 151	BF 550	8 925 706 143
V 152	TDA 1596T/V2	8 925 900 181
V 180	TL 072IDR	8 925 900 201
V 192	BC 848 B	8 925 705 043
V 310	AN 7465	8 925 900 230
V 322	BC 858 B	8 925 705 038
V 600	ON 4288	8 925 705 115
V 620	BFR 30	8 925 705 131
V 625	BFS 19L	8 925 706 122
V 630	BC 858 C	8 925 705 039
V 635	BC 858 C	8 925 705 039
V 636	BC 848C	8 925 705 037
V 641	BC 848C	8 925 705 037
V 652	BC 848C	8 925 705 037
V 653	BC 848C	8 925 705 037
V 654	BC 848C	8 925 705 037
V 655	BC 848C	8 925 705 037
V 660	TDA 1072	8 925 900 247
V 681	BC 848 B	8 925 705 043
V 700	SDA 2121-2X	8 925 900 306
V 730	BC 848C	8 925 705 037
V 735	BC 858 B	8 925 705 038
V 740	BC 848C	8 925 705 037
V 810	MC 68HC05B6	8 925 900 407
V 825	BC 808-25	8 925 705 042
V 830	BC 808-25	8 925 705 042
V 880	BC 848 B	8 925 705 043
V1000	BC 808-25	8 925 705 042
V1001	BC 848 B	8 925 705 043
V1002	BC 848 B	8 925 705 043
V1010	HD 613901	8 925 900 406
V1015	BC 848 B	8 925 705 043
V1020	HD 613901	8 925 900 406
V1025	BC 818-25	8 925 705 041
V1035	BC 818-25	8 925 705 041
V1090	BC 858 B	8 925 705 038
V1100	RC 4558	8 925 900 308
V1302	BC 848 B	8 925 705 043
V1450	BC 848 B	8 925 705 043
V1470	BC 858 B	8 925 705 038
V1480	BC 858 B	8 925 705 038
V1500	TDA 7318	8 925 900 349
V1601	BSS 138	8 925 705 132
V1603	BSS 138	8 925 705 132
V1604	BC 848 B	8 925 705 043
V1605	BC 858 B	8 925 705 038
V1610	BC 848C	8 925 705 037
V1630	BC 848C	8 925 705 037
V1660	BC 848C	8 925 705 037
V1680	BC 848C	8 925 705 037

CHIP-Bauteile — chip components — composants chip — componentes chip

V2020	L 4949	8 925 900 348
V2077	BC 858 B	8 925 705 038
V2078	BC 848 B	8 925 705 043
V2527	BC 848 B	8 925 705 043
V2528	BC 848 B	8 925 705 043



D 1	BB 814	8 925 405 146
D 2	BB 814	8 925 405 146
D 3	BB 814	3 925 405 146
D 4	D 1064	8 925 405 530
D 180	BAV 99	8 925 405 124
D 602	Z 47	8 925 810 005
D 630	BAL99	8 925 405 137
D 631	BAL99	8 925 405 137
D 680	BAL99	8 925 405 137
D 700	BAL99	8 925 405 137
D 735	BAV 99	8 925 405 124
D 800	BAL99	8 925 405 137
D 868	BAL99	8 925 405 137
D1000	BAS 21	8 925 405 182
D1001	BAL99	8 925 405 137
D1001	D 1064	8 925 405 165
D1002	BAS 21	8 925 405 182
D1450	BAV70	8 925 405 122
D1466	BAV70	8 925 405 122
D1500	BAL99	8 925 405 137
D2005	BAV70	8 925 405 122

C 173	4,7	µ	35V	8903490112
C 193	4,7	µ	35V	8903490112
C 211	2,2	µ	50V	8903490109
C 302	22	µ	10V	8903700317
C 311	4,7	µ	35V	8903490112
C 315	0,1	µ	50V	8903490101
C 316	0,22	µ	50V	8903490011
C 321	3,3	µ	50V	8903423011
C 343	1	µ	50V	8903490425
C 363	1	µ	50V	8903490425
C 414	10	µ	10V	8903700230
C 415	4,7	µ	35V	8903490112
C 618	10	µ	16V	8903470325
C 631	22	µ	16V	8903700317
C 697	1	µ	50V	8903490425
C 790	100	µ	16V	8903480312
C 798	220	µ	4V	8903481208
C 799	100	µ	16V	8903480312
C 1022	100	µ	6,3V	8903470213
C 1111	22	µ	6,3V	8903700317
C 1122	100	µ	6,3V	8903470213
C 1181	2,2	µ	50V	8903490109
C 1183	2,2	µ	50V	8903490109
C 1454	10	µ	10V	8903700230
C 1500	220	µ	10V	8903481208
C 1501	10	µ	16V	8903470325
C 1505	1	µ	50V	8903490425
C 1515	1	µ	50V	8903490425
C 1520	1	µ	50V	8903490425
C 1530	4,7	µ	35V	8903490112
C 1535	4,7	µ	35V	8903490112
C 1540	1	µ	50V	8903490425
C 1550	4,7	µ	35V	8903490112
C 1555	4,7	µ	35V	8903490112
C 1600	2,2	µ	50V	8903490109
C 1602	47	µ	16V	8903470327
C 1603	100	µ	16V	8903480312
C 1604	100	µ	16V	8903480312
C 1605	1000	µ	10V	8903490028
C 1606	1000	µ	10V	8903490028
C 1607	1000	µ	10V	8903490028
C 1608	1000	µ	10V	8903490028
C 1609	47	µ	16V	8903470327
C 1620	2,2	µ	50V	8903490109
C 1650	2,2	µ	50V	8903490109
C 1670	2,2	µ	50V	8903490109
C 2000	2200	µ	16V	8903700316
C 2005	10	µ	16V	8903470325
C 2021	10	µ	16V	8903470325
C 2028	10	µ	16V	8903470325
C 2050	100	µ	6,3V	8903470213
C 2082	10	µ	16V	8903470325
C 2083	10	µ	16V	8903470325
C 2520	22	µ	10V	8903700317
C 2524	22	µ	16V	8903700317
C 2526	22	µ	6,3V	8903700317

Hinweis:

Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

Note:

Commercially available capacitors and resistors are not mentioned in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

Nota:

Des condensateurs et résistances commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces pièces chez votre spècialiste.

Nota:

No se indican en la lista de piezas de repuestos los condensatores y los resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.